عربی کی دوسری کتاب

نویں جماعت کے لئے

جسے

جناب ڈائرکٹر صاحب بہادر

سررشتہ تعلیم پنجاب کے حکم سے

مولانا قاضی میر احمد شاہ صاحب رضوانی نے

ٹکسٹ بک کمیٹی پنجاب کے لئے

تیار کیا

لاہور

صاحب منشی گلاب سنگھ اینڈ سنز

ایجوکیشنل پبلشرز

۱۹۲۸ء

قیمت فی جلد

فہرستِ مضامین

سبق	مضمون	صفحہ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

عربی کی دوسری کتاب

اَلدَّرْسُ الْاَوَّلُ

فقراتِ مُشتمل بر مُعتلُّ الفاءِ (مثال)

عُسْر ۔ تنگدستی مفلسی +

یُسْر ۔ مالداری ۔ فراخی +

سِنَة ۔ اونگھ +

مَوَاعِید ۔ وعدے +

عُرْقُوْب ۔ ایک جھوٹے آدمی کا نام ہے +

لَا یُوْفِی ۔ وفا نہیں کرتا +

زِنْ ۔ تول +

طِحِیْن ۔ آٹا +

مِیْزَان ۔ ترازو +

ذَرْ ۔ }
دَعْ ۔ } چھوڑ +

ثِقَة ۔ اعتبار ۔ معتبر +

وِرْد ۔ گھاٹ +

اَسْلَاف ۔ باپ دادے +

اَوْهَن ۔ زیادہ سست +

عَنْكَبُوْت ۔ مکڑی +

رِسَالَة ۔ خط ۔ چٹھی +

اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ ۔ اِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۔

اَلْكَرِيْمُ إِذَا وَعَدَ وَفَى - لَا تَأْخُذُهُ سِنَةٌ وَّ لَا
نَوْمٌ - لَهُ مَوَاعِيْدُ كَالْعُرْقُوْبِ - هُوَ يَعِدُنِيْ وَ
لَا يُوْفِيْ - زِنْ هٰذِهِ الطَّمَاطِمَ بِالْمِيْزَانِ - قِفْ
هٰهُنَا سَاعَةً - ذَرْهُ يَلْعَبُ فِي الْبُسْتَانِ -
دَعْنِيْ أَذْهَبُ - وَقَعَتْ وَاقِعَةٌ هَائِلَةٌ -
أَيَّ وَصْفٍ فِيْهِ؟ بَيِّنْ لِيْ صِفَتَهُ - كَانَ ذٰلِكَ
ثِقَةً - لَيْسَ هٰذَا مَوْقِعَهُ - لَا تَثِقْ بِهٰذِهِ
الرِّجَالِ - بِئْسَ الْوِرْدُ الْمَوْرُوْدُ - لَا يَجِبُ
عَلَيْنَا احْتِرَامُهُ - يَبِسَتْ أَوْرَاقُ الشَّجَرِ -
وَرِثْنَا الْعُلَى مِنْ أَسْلَافِنَا - لَمْ أَجِدْ
لِكَلَامِكَ وَجْهًا - أَوْهَنُ الْبُيُوْتِ بَيْتُ
الْعَنْكَبُوْتِ - مَتَى تَصِلُ إِلَيْنَا رِسَالَتُهُ؟

اَلْمَشْق

ترجمہ کرو:-

مجھے جانے دے - مجھے نیند آ گئی ہے -
وہ بہت چھوٹا ہے - میری واپسی تک ٹھہر -
اس کی بات پر یقین نہ کر - آپ کی عزت

مجھ پر لازم ہے ۔ اُس کو کوئی دلیل نہیں ملی ۔ یہ بہت کمزور گھر ہے ۔ کیا تُو نے اُس کو تولا ہے ؟ تو وعدہ کرتا ہے ۔ وفا نہیں کرتا ۔ یہ وصف اُس میں ضرور ہے ۔

سُوالاتِ گرامر

(۱) زِنؔ کیا فعل ہے ؟

(۲) لَمْ آخِذْ کی اصلیّت کیا ہے ؟

اَلدَّرْسُ الثَّانِیْ

فِقراتِ مُشْتمل بر مُعْتَلُّ الْعَیْن (اَجْوَف)

وُثُوْق - اعتبار - بھروسا +	وَاھِیَۃ - فضول و لغو +
فَرَس - گھوڑی - گھوڑا +	قَانِتِیْن - خاموش - چپ چاپ (لوگ) +
سَادَ - سردار ہُوا +	رَبَّۃُ الْبَیْتِ - گھروالی +
مَلَاھِیْ - کھیلیں - آلاتِ بازی +	سُلْوَانٌ - خوشی +
اُفٍّ - کریہ کلمہ +	مَآب - واپسی - واپسی کی جگہ +

لَا وُثُوْقَ لَنَا بِقَوْلِہٖ - اِعْمَلُوْا بِمَا قَالَ اللّٰہُ - لَیْسَ الْمُدَّعِیْ کَمَا قِیْلَ - عَرَضْتُ حِمَارِیْ لِلْبَیْعِ - بِعْ فَرَسَکَ وَلَوْ بِمِائَتَیْنِ - مَنْ جَادَ سَادَ - ضَاعَ عُمْرُہٗ فِی الْمَلَاھِیْ - قُلِ الْحَقَّ دَائِمًا - لَا تَقُلْ لَھُمَا اُفٍّ - ھٰذِہِ الْمَقَالَۃُ وَاھِیَۃٌ - خِفْتُ غَضَبَ اللّٰہِ - نَعُوْذُ بِاللّٰہِ مِنْھَا - خِیْطَتْ ثِیَابِیْ بِالْیَدِ - مَتٰی تَعُوْدُ اِلَیْنَا ؟ صَانَہُ اللّٰہُ عَنِ الشَّرِّ - اَیْتُمَا بِنْتٍ الْبَارِحَۃَ -

قُوْمُوْا لِلّٰهِ قَانِتِیْنَ - قُوْمِیْ یَا اُخْتِیْ - مَنْ لَمْ یَقُلِ الْحَقَّ هَلَكَ - طَابَتْ نَفْسُهٗ الْیَوْمَ - لِمَ غِبْتَ عَنَّا یَوْمَیْنِ ؟ قَدْ زِیْدَ فِیْهِ شَیْئٌ - طُوْبٰی لَهٗ وَ حُسْنُ مَاٰبٍ !

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:—

رسول خدا نے یوں فرمایا ہے - کیا جو کہا گیا ہے - درست ہے ؟ میرا گدھا بیچ دے - تو (عورت) اپنی والدہ کو کریہ لفظ نہ کہہ - (عورتو) اللہ کے غضب سے ڈرو ! اللہ شیطان سے بچائے - وہ کب واپس آئیگا ؟ آج اُس کی طبیعت خوش ہے - اس میں کچھ زیادہ کر - تمہارے (عورتو) لئے خوشی ہے !

سُوالاتِ کریمہ

(۱) قِیْلَ کیا فعل ہے اور اصل میں کیا تھا ؟
(۲) بِعْ کیا صیغہ ہے ؟
(۳) قَالَ یَقُوْلُ قَوْلًا سے امر مؤنث واحد حاضر کیا ہوگا ؟
(۴) لَمْ یَقُلْ اصل میں کیا تھا ؟

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ

فقراتِ مشتملہ بر مُعتَلُّ اللّام (ناقص)

اِجَابَۃٌ - قبول کرنا ٭	دِیَار - ملک - وطن ٭
اَلدَّاعِ - بلانے والا ٭	رِیَاح - ہوائیں ٭
جَنَّات - باغات ٭	اَمْطَار - بارشیں ٭
اَنْہَار - نہریں - دریا ٭	شِدَاد - سخت ٭
غَنِیْمَۃ - لوٹ کا مال ٭	سَبْعٌ شِدَاد - ہفت آسمان ٭
اِیَاب - واپسی ٭	مَرَح - ناز سے چلنا ٭

اِجَابَۃُ الدَّعْوَۃِ سُنَّۃٌ - اُجِیْبُ دَعْوَۃَ الدَّاعِ -
مَنْ دَعَانِیْ اَلْاٰنَ ؟ یَدْعُوْکَ رَجُلٌ قَائِمٌ
بِالْبَابِ - اُدْعُ اَخَاکَ اِلَی الْخَیْرِ - اُدْعُوْا

رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَّ خُفْيَةً - قَضَى اللّٰهُ اَمْرًا كَانَ مَفْعُوْلًا - جَزَاكَ اللّٰهُ خَيْرًا - جَنَّاتٌ تَجْرِيْ تَحْتَهَا الْاَنْهَارُ - رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمْ وَ رَضُوْا عَنْهُ - رَضِيْتُ مِنَ الْغَنِيْمَةِ بِالْاِيَابِ - مُحِيَتِ الدِّيَارُ بِالرِّيَاحِ وَ الْاَمْطَارِ + اِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْاَرْضِ - بَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا - كَتَبَهُ الْيَاقُوْتُ عُفِيَ عَنْهُ - لَا تَمْشِ فِي الْاَرْضِ مَرَحًا - هٰذَا اَمْرٌ مَخْفِيٌّ - رُوِيْنَا مِنَ الْاَسْلَافِ هٰكَذَا - هُوَ يَأْتِيْ كُلَّ يَوْمٍ - وَ مَنْ يُّؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ اُوْتِيَ خَيْرًا - مَاذَا تَرٰى فِيْ هٰذَا ؟

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

مجھے کس نے بلایا ؟ تجھے کوئی پکار رہا ہے - اس شخص کو بلاؤ - جو ہونا تھا ہو گیا - میں صلح پر راضی ہو گیا - کیا تو نے کوئی

نیا گھر بنایا ہے؟ اُس نے ہمارے سامنے یوں کہا - یہ بات تجھ سے پوشیدہ نہیں ہوگی - اِس معاملے میں اُس کی کیا رائے ہے؟

سُوالاتِ گرامر

(۱) دَعَا اور رَضِیَ کیا لفظ ہیں؟ ان کی اصلیّت کیا تھی؟

(۲) اُدْعُ اور اُدْعُوْا میں معنی کے لحاظ سے کیا فرق ہے؟

(۳) عَالِیْ کی مؤنّث کیا ہوگی؟

(۴) اَلْیَاقُوْتُ کے پہلے آلْ کیسا ہے؟

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ

فِقراتِ مُشتمِلہ بر لفیف مَفروق و مَقرُون

لَوَيْتُ الْحَبْلَ میں نے رسّی بٹی +	طَیٌّ - لپیٹنا +
اَوِیْ اِلَیْہِ - پناہ لیتا ہوں اُس کے پاس +	قِ - بچا - امر ہے +
کَوٰی - داغ دیا +	یَعْوِیْ - چیختا ہے +
خَوِیَ - خالی ہُوا +	ذِئْبٌ - بھیڑیا +
کَشْحٌ - کوکھ +	حَاوِیْ - جامع +
	غَاوُوْنَ - گمراہ لوگ +
	قُوْا - بچاؤ +

تَوَنَّیْتُ اَنْ اُصَلِّیَ - لَوَیْتُ الْحَبْلَ لَیًّا - اٰوِیْ اِلٰی جَبَلٍ یَعْصِمُنِیْ - کَوَی الْتَنُّوْرَ لِوَجْہِہٖ - خَوٰی دَارُ الْاَحْبَابِ - ھُوَ

يَطْوِى الْكِتَابَ عَنَّا - قَوِىَ الرَّجُلُ قُوَّةً - طَوَى الصَّحِيفَةَ طَيًّا - مَنْ وَلِىُّ هٰذِهِ الصَّبِيَّةِ؟ وَقَاكُمُ اللّٰهُ مِنَ الشَّرِّ - مَا لَهٗ مِنْ وَاقٍ - قِ نَفْسَكَ مِنَ الْمَهَالِكِ - أَنْتَ تَشْوِى كَالذِّئْبِ - إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْىٌ يُوحىٰ - هٰذَا وَصِىُّ ذٰلِكَ الرَّجُلِ - وَلِىَ عَلَيْنَا فَتًى مِنَ الْعَجَمِ - رُوِّينَا عَنْ فُلَانٍ كَذَا - رَوَاهُ الْبُخَارِىُّ فِى صَحِيحِهٖ - الْكِتَابُ حَاوٍ عَلٰى تِلْكَ الْمَضَامِينِ - أُولٰئِكَ هُمُ الْغَاوُونَ - قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ - قِنَا عَذَابَ النَّارِ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

کیا آپ نے نماز کی نیت کی ہے؟ وہ رسّی بٹ رہا ہے - میں اس سے پہلو تہی کرتا ہوں - تو اپنی کتاب لپیٹ - تو اس

لڑکی کا ولی ہے ۔ اللہ نے اُن کو بچایا ۔ اپنے خویشوں کو بچاؤ ۔ اس کتاب میں بہت سے مضمون ہیں ۔ وہ گمراہ شخص ہے ۔ بھیڑیا چیخ رہا ہے ۔

سُوالات گروکر

(۱) لفیف کسے کہتے ہیں ؟
(۲) لفیف مفروق کیا ہوتا ہے ؟
(۳) اَوٰی کیسا لفیف ہے ؟
(۴) قِ کیا لفظ ہے ؟ اس کی اصلیت کیا ہے ؟
(۵) عَادُوْت کا مفرد کیا ہوگا ؟
(۶) لفیف ۔ مُعتَل کی قسم ہے یا نہیں ؟

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ

فِقراتِ مُتضمّنہ بر مَہمُوز

جَرِیْرَۃ - گناہ - جرم +
سَرِقَہ - چوری - دزدی +
مُصَنَّفَات - تصنیفیں +
اِفْرَنْج - فرنگی +
خُذْ - لے - اصل میں اُوْخُذْ تھا +
مُرْ - حکم کر - اصل میں اُؤْمُرْ تھا +
کُلْ - کھا - اصل میں اُؤْکُلْ تھا +
سَلْ - پوچھ - اصل میں اِسْئَلْ تھا +
تَجْوِیْد - پڑھنا +
تَرْتِیْل - خوشخوانی +

اَخَذَ هٰذَا الصَّبِیُّ کِتَابِیْ + هُوَ مَأْخُوْذٌ بِجَرِیْرَةِ السَّرِقَةِ - مِنْ اَیْنَ اَخَذْتُمْ هٰذَا ؟ مَأْخَذُ کِتَابِهٖ مُصَنَّفَاتُ الْاِفْرَنْجِ - خُذْ مَا صَفَا - اُمِرْتُ اَنْ اَکْتُبَ اِلَیْهِ - مُرْهُ اَنْ یَأْتِیَنِیْ

غَدًا - اَنْتَ مَاْمُوْرٌ بِهٖ - كُلْ مَا تَيَسَّرَ لَكَ - سَلْ طُلَّابَكَ عَنْ اَعْمَارِهِمْ - قَرَأْتُ الْحَدِيْثَ عَلٰى اَبِيْ - مَنْ يَقْرَءُ الْقُرْاٰنَ بِالتَّجْوِيْدِ؟ اِقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْاَعْلٰى - سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنْسٰى - ءَاَنْتَ بَدَأْتَ بِهٰذَا الْاَمْرِ؟ اَلْبَادِئُ اَظْلَمُ - اَلتَّرْتِيْلُ فَرْضُ الْقَارِئِ - اَنَا بَرِئٌ مِنْكَ - هٰذَا مُبْتَدَأٌ فِي الْكَلَامِ - مِنْهُ الْمَبْدَأُ وَ اِلَيْهِ الْمَعَادُ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

کیا تُو نے میری کتاب لی؟ تو کس جُرم میں ماخوذ ہے؟ یہ مضمون کس کتاب سے لیا گیا؟ تجھ سے کتاب کی بابت پوچھتے ہیں۔ اُس نے عربی کس سے پڑھی؟ وہ بہت خوشخوانی سے پڑھتا ہے۔ باپ اپنے

بیٹے سے بیزار ہے۔ آپ نے مجھے اس کے لئے حکم دیا۔ اُس سے میری کتاب سلے ۹۰

سُوالاتِ گرِہ کر

(۱) جس کلمے میں ہمزہ ہو۔ اُس کو کیا کہتے ہیں؟
(۲) حَمِدَ اور سَالَ کس قسم کے کلمے ہیں؟
(۳) قَارِئٌ کا مادّہ کیا ہے؟
(۴) مُدَّ کیونکر مَهْمُوْز کی قسم ہے؟

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ

فقراتِ مرکّبہ از مُضاعف

فِرَار۔ بھاگنا ۔ اور عمر معلوم کرنے کے لئے کسی چارپائے کے دانت دیکھنا +
حَاجٌّ۔ اصل میں حَاجِجٌ تھا ۔ ایک جیم ی سے بدل گئی +
تَمَام۔ سال بھر +
قَدٌّ۔ لمبائی میں پھاڑنا

(کسی کپڑے وغیرہ کو) +
قُرَّة۔ ٹھنڈک +
مَزِلَّة۔ پھسلنے کی جگہ +
مُزَجَّاة۔ ردّی چیز +
بُقُولَات۔ سبزیاں +
دَرٌّ۔ دودھ۔ مراد خیر و برکت +
مَظِنَّة۔ جہاں کسی چیز کی بابت گمان ہو +

فَرَّ مِنَ الْمَطَرِ ۔ اَلْفِرَارُ فِيْ وَقْتِهٖ ظَفَرٌ۔
عَيْنُهٗ فِرَارُهٗ ۔ فِرُّوْا اِلَى اللّٰهِ ۔ فِيْ اَيِّ سَنَةٍ

حَجَجْتَ ؟ هُوَ الْحَاجِیْ اَبُوْ مُحَمَّدِ نِ الْبُخَارِیُّ - اُمْدُدْ یَدَکَ اِلَیَّ - حَجَّ اَخِیْ فِیْ عَامِ کَذَا - قَدَّتْ قَمِیْصَهٗ مِنْ دُبُرٍ - تَقَطَّعَتْ قَلْبِیْ اَلْیَوْمَ - اَنْتَ تَکُرُّ بَعْدَ الْفِرَارِ - یُقَالُ الْکَرَّارُ لِسَیِّدِنَا عَلِیٍّ - قُرَّةُ عَیْنِیْ بِکَ یَا رَسُوْلَ اللّٰهِ - هُوَ مُقِرٌّ بِذَنْبِهٖ - لَا قَرَارَ لِیْ بِذٰلِکَ - زَلَّتْ اَقْدَامِیْ اَلْیَوْمَ - هٰذِهٖ مَزَلَّةُ اَقْدَامِ الْعُقَلَاءِ - رُدَّتْ بِضَاعَتُنَا الْمُزْجَاةُ اِلَیْنَا - هٰذِهِ الْبُقُوْلَاتُ تَضُرُّنِیْ اَبَدًا - سُرَّ الْاَمِیْرُ بِبِشَارَةِ الْفَتْحِ - مَسَّنَا وَ اَهْلَنَا الضُّرُّ - لِلّٰهِ دَرُّکَ - هٰهُنَا مَظِنَّةُ الْفَسَادِ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

بھاگنا نہیں چاہیئے - میں نے اِسی سال حج کیا - تو نے اُس کا کُرتہ پھاڑ دیا ہے - اس قلم کو قط لگاؤ - کرّار کس کا لقب ہے ؟

یہاں بہت پھسل گئے ہیں ۔ میں تجھ سے بہت خوش ہوں ۔ ہمارا اسباب ہمیں واپس دے دو ۔ کونسی سبزی تجھے ضرر پہنچاتی ہے ؟ اللہ اس کا بھلا کرے +

سُوالاتِ گرِیمر

(۱) جس کلمے میں ایک قسم کے دو حرف ہوں ۔ اُسے کیا کہتے ہیں ؟

(۲) دو حرفوں کو ملا کر پڑھنے کی کیا علامت ہے ؟

(۳) حَاجِیْ کس قسم کا کلمہ ہے ؟ اس میں ی کیسی ہے ؟

(۴) تَنزِلَۃٌ کیسا اسم ہے ؟ اس کی کوئی اور مثال دو +

اَلدَّرْسُ السَّابِعُ

بَابِ اِفْتِعَال

لَهَا - اُس (مؤنث) کے فائدے کے لیے +

عَلَيْهَا - اُس (مؤنث) کے نقصان کے لیے +

اَرْذَال - سفلے +

اَوْغَاد - سفلے +

مُصْطَفٰی - برگزیدہ +

اِزْدَوَجَ - اُس نے شادی کی +

بَنِیْ اِسْرَائِيْل - حضرت یعقوب پیغمبر کی اولاد +

اِدَّخَرَتْ - اصل میں اِذْتَخَرَتْ تھا - اُس نے ذخیرہ کیا +

اِزْدَحَمَ - اصل میں اِزْتَحَمَ تھا - اس نے ہجوم کیا +

اِصْطَحَبَ - ساتھ ہو گیا - اصل میں اِصْتَحَبَ تھا +

اِدَارَة - انتظام - بندوبست +

اِطَّلَعَ عَلَيْهِ - وہ اُس پر آگاہ ہوا - اصل میں اِطْتَلَعَ تھا +

هٰذِهِ الصِّفَاتُ مُخْتَصَّةٌ بِذَاتِهِ - سَافَرَتْ

لِاكْتِسَابِ الْعُلُوْمِ فِي الْبِلَادِ - لَهَا مَا كَسَبَتْ وَ عَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ - اِشْتَدَّ الْحَرُّ فِيْ بِلَادِنَا الْآنَ - اِحْتَرِزْ مِنْ مَكَاسِبِ الْحَرَامِ - لَا تَعْتَمِدْ عَلَى الْأَرْذَالِ وَ الْأَوْغَادِ - لَا تَضْطَرِبْ عِنْدَ الشَّدَائِدِ وَ الْبَلِيَّاتِ - مُحَمَّدُنِ الْمُصْطَفٰى رَسُوْلُ اللّٰهِ - اِزْدَوَجَ بِامْرَأَةٍ مِنْ بَنِيْ إِسْرَائِيْلَ - اِرْتَحَلَ الْقَوْمُ مِنْ مَقَامِهٖ إِلٰى خُرَاسَانَ - هَلِ ادَّخَرْتَ شَيْئًا لِلضُّيُوْفِ - اِجْتَمَعَتِ الْأَقْوَامُ عِنْدَ بَابِ الْأَمِيْرِ - اِزْدَحَمَ النَّاسُ عَلَيْنَا فِي السُّوْقِ - اِصْطَحَبَنِي الْقَاضِيْ فِيْ سِيَاحَةِ الْهِنْدِ - اِشْتَعَلَتِ النَّارُ فِيْ جَبَلِ الطُّوْرِ - اِخْتَارَهُ السُّلْطَانُ لِإِدَارَةِ الْأَوْقَافِ - اِشْتَبَهَ عَلَيْنَا هٰذَا الْأَمْرُ - مَا اتَّخَذَ اللّٰهُ وَلِيًّا جَاهِلًا - اِطَّلَعْتُ عَلٰى حَقِيْقَتِهٖ مِنْ يَوْمَيْنِ - اِنْتَهٰى كَلَامُهٗ فِيْ هٰذَا الْمَقَامِ ؛

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

مصیبت اور تکلیف کی حالت میں صبر کر ؛

ہم نے وہاں سے ہرات کو کوچ کیا۔ میں نے اپنے لئے کوئی ذخیرہ نہیں کیا۔ وہ اُسے راستے میں جا ملا۔ یہ راستہ وہاں ختم ہو جاتا ہے ٭ میں حرام کے مال سے بہت بچتا رہا۔ میں نے اُس کو اس کام کے لئے انتخاب کیا ٭

سُوالاتِ گرامر

(۱) کسب اور اکتساب میں کیا فرق ہے؟
(۲) تضطرب اصل میں کیا تھا؟
(۳) اِزدِواج کی اصلیت کیا ہے؟ اس میں دال کیسی ہے؟
(۴) اِطّلع کا اسمِ فاعل کیا ہوگا؟

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ

بابِ اِنْفِعَال

اِنْقَادَتْ - تابع ہوئیں +
اِنْطَلِقْ - چلا +
اِنْهَضَمَ - ہضم ہُوا +
اِنْبَسَطَ - خوش ہُوا +
شَرَدَ - بھاگ گیا +
جَمَل - اونٹ +
اِنْفِجَار - جاری ہونا - پھوٹ نکلنا +
اِنْحَنَىٰ - کج ہُوا +

اِنْقَرَضَتْ - گزر گئے گزر گئے سب آ گیا - گزر چکا +
اِنْدَفَعَ - شروع ہُوا +
اِنْصَرِفْ - پھر جا - دُور ہو +
اِنْجَلَىٰ - ظاہر ہُوا +
اِنْطَفَتْ - بجھ گئی +

اِنْقَادَتِ الْجُيُوْشُ لِلْاَمِيْرِ - اِنْطَلِقْ اِلٰى دَارِ اَبِيْكَ - اِنْهَضَمَ الطَّعَامُ فِى الْمَعِدَةِ اِنْبَسَطَ الْمَلِكُ بِلِقَائِهٖ - اِنْجَرَّ هٰذَا الْاَمْرُ

إِلَى الْفَسَادِ - شَرَحَ اللهُ صَدْرَهُ فَانْشَرَحَ +
إِنْقَطَعَ الْحَبْلُ وَ شَرَدَ الْجَمَلُ - إِسْتَفْتَحْتُ
بَابَ الْحِصْنِ فَانْفَتَحَ + إِنْشَقَّ صَدْرُهُ بِهٰذِهِ
الشُّقَّةِ - أَتَنْدَمِلُ الْجِرَاحَةُ بِهٰذِهِ الْمَرْهَمِ؟
أُنْظُرْ كَيْفَ تَنْفَجِرُ الْعُيُوْنُ مِنَ الْجَبَلِ - هُوَ
يَبْرُزُ فِي الْحُرُوْبِ كَالنَّعَامَةِ - لَا تَنْخَلُ هٰذِهِ
الْمُنْدَاةُ بِهٰذَا - مَتٰى تَنْقَضِيْ أَيَّامُ الرُّخْصَةِ؟
إِنْحَنٰى ظَهْرُهُ بِكَثْرَةِ الْمَصَائِبِ - الثَّمَرُ تَنْقَسِمُ
فِيْ أَشْيَاءَ عَدِيْدَةٍ - إِنْفَرَضَتْ قَافِلَةُ
الْهِنْدِ - إِذَا جَاءَ انْدَفَعَ فِي الْحَدِيْثِ - إِنْجَلَى
الْأَمْرُ الْآنَ - إِنْصَرِفْ عَنِّيْ يَا أَيُّهَا الْفَتَّانُ!
إِنْطَفَأَتْ نِيْرَانُ الْفَسَادِ بِذَاتِهِ +

اَلْهَشْقُ

ترجمہ کرو:-

وہ اپنے وطن کو جاتا ہے - وہ اس کے
دیکھنے سے باغ باغ ہو گیا - قلعے کا دروازہ

کُھل گیا۔ یہ چشمہ کس پہاڑ سے نکلا ہے؟ دشمن رات کو بھاگ گیا۔ بڑھاپے کے سبب اُس کی پیٹھ کُبڑی ہو گئی۔ اندر آتے ہی اُس نے رونا شروع کر دیا۔ میں آگ بجھاتا تھا۔ پر نہ بُجھی۔

سُوالات گرامر

(۱) فعل لازم کیا ہوتا ہے۔ اور مُتعدّی کیا؟
(۲) باب اِنفِعَال کے اکثر مُشتقّات لازم ہیں یا متعدّی۔
(۳) اِنطَفَت مذکّر کا صیغہ ہے یا مؤنّث کا؟
(۴) ینیّرات واحد ہے یا جمع؟

اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ

بابِ اِسْتِفْعَال

اَوَائِل ۔ پہلے لوگ +	اِسْتِرْخَاء ۔ سُستی +
مُسْتَغَاث ۔ فریاد +	اَعْصَاب ۔ پٹھے +
اِسْتِسْقَاء ۔ جلندر کی بیماری +	بُغَاۃ ۔ سرکش لوگ ۔ جمع باغی +
مُسْتَلْقِی ۔ چت لیٹنے والا +	مُسْتَحِیْل ۔ مشکل +
اِسْتِیْفَاء ۔ پورا لینا +	اِسْتَحَلَّ ۔ حلال سمجھا +

اَسْتَغْفِرُ اللّٰهَ مِنْ كُلِّ ذَنْبٍ ۔ هٰذَا لَا يُسْتَعْمَلُ فِي بِلَادِنَا ۔ اِيَّاكَ نَعْبُدُ وَ اِيَّاكَ نَسْتَعِيْنُ ۔ اَلْحَجُّ فَرْضٌ عَلٰى مَنِ اسْتَطَاعَ اِلَيْهِ سَبِيْلًا ۔ اَسْتَعِيْذُ بِاللّٰهِ

مِنَ الشَّيْطَانِ - هٰذَا مَا لَمْ تَسْتَطِعْهُ الْأَوَائِلُ - اَلْمُسْتَغَاثُ اِلَى اللّٰهِ - اِنِ اسْتَجَارَكَ اَحَدٌ فَاَجِرْهُ + لَا يُسْتَفَادُ مِنْ كَلَامِكَ هٰكَذَا - حَضَرْتُ عِنْدَهٗ لِلْاِسْتِفَادَةِ - قَدِ ابْتُلِيْتَ بِمَرَضِ الْاِسْتِسْقَاءِ - لَا تَنَمْ مُسْتَلْقِيًا عَلٰى ظَهْرِكَ - هُوَ يَسْتَدْعِيْ مِنْكَ رُخْصَةَ يَوْمَيْنِ - عَلَيْكَ بِاسْتِرْضَاءِ الْخَلَائِقِ - هُوَ سَاعٍ فِي اسْتِمَالَةِ الْعَوَامِّ - رُحْتُ لِاسْتِيْفَاءِ حَقِّيْ مِنْهُ - اَلَا تَسْتَحْيِيْ مِنَ اللّٰهِ اَيُّهَا الْغَافِلُ! هٰذَا دَوَاءٌ مُجَرَّبٌ لِاسْتِرْخَاءِ الْاَعْصَابِ - اِسْتَعَدَّتِ الْبُغَاةُ لِقِتَالِ الْاَمِيْرِ - هٰذَا اَمْرٌ مُسْتَحِيْلٌ لَا نَقْدِرُ عَلَيْهِ - مَنِ اسْتَحَلَّ الْحَرَامَ فَقَدْ كَفَرَ

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

یہ بہت مشکل کام ہے - وہ نہیں کر سکتا - وہ خدا سے نہیں شرماتا - میں نے اپنا حق

اُس سے پُورا کر لیا ۔ میں حج کرنے کی توفیق نہیں رکھتا ۔ یہ تیرے پاس فریادی آیا ہے ۔ حُکّام پر لوگوں کی دلداری لازم ہے ۔ آپ مجھ سے کیا چاہتے ہیں؟ حرام کو حلال سمجھنا کفر ہے ۔ ایک دیہاتی آدمی (گنوار) آپ کی پناہ میں آیا ہے ۔

سُوالات گرامر

(۱) اَسْتَغْفِرُ ۔ کیا صیغہ ہے ؟

(۲) اِیَّاكَ کس قسم کی ضمیر ہے ؟

(۳) لَمْ نَسْتَطِعْ اصل میں کیا تھا ؟ اس میں کیا تغیّر ہُوا ؟

(۴) بابِ اِسْتِفْعَال کی بڑی خاصیّت کیا ہے ؟

(۵) مُسْتَغَاث کے باب سے مُسْتَفِعْل کے وزن پر بناؤ ۔

اَلدَّرْسُ الْعَاشِرُ

بَابِ اِفْعِلَال و اِفْعِيْلَال[1]

مُصْفَرٌ - زرد +	بکھرا ہُوا +
بُكْرَة - صبح سویرے +	عَوَاصِف - تُند ہوائیں۔ (آندھیاں) +
شَفَق - دیکھو +	اِشْرَأَبَّ - دیکھنے کے لئے گردن اُٹھائی +
وَجْنَة - رخسارہ +	تَقْشَعِرُّ - رونگٹے کھڑے ہوتے ہیں +
تُشْتَاقُ - دیکھے جاتے ہیں +	تَطْمَئِنُّ - تسلی پاتے ہیں
شَقَائِق - گل لالہ +	
اِشْفَتَّ - پراگندہ ہُوا۔	

اِصْفِرَارُ اللَّوْنِ لِضُعْفِ الْكَبِدِ - اِصْفَرَّ وَجْهُهُ مِنَ الْخَوْفِ - مَرَرْتُ بِمُصْفَرِّ الرِّيَاحِيْنِ

---

[1] اِفْعِلَال زیادہ تر رنگوں میں مستعمل ہوتا ہے +

مُكَوَّرَةً - اِخْضَرَّتْ اَوْرَاقُ الْاَشْجَارِ فِي الرَّبِيْعِ - جُمْتُ اِلَى زَرْعٍ مُخْضَرٍّ بِالْمَطَرِ - مَتٰى تَخْضَرُّ الرَّيَاحِيْنُ هٰهُنَا - اِغْبَرَّ وَجْهُهٗ مِنَ التَّعَبِ - اَلثِّيَابُ مُغْبَرَّةٌ مِنْ اَجْلِ السَّفَرِ - اِحْمَرَّتْ وَجْنَتَاهُ مِنَ السُّرُوْرِ - كَيْفَ تَشْتَاقُ الشَّقَائِقُ الْحُمْرَةُ - اِبْيَضَّتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزْنِ - - اِسْوَدَّتْ وُجُوْهُهُمْ مِنَ الْغَيْظِ - اِضْمَحَلَّتِ الطَّبَائِعُ بِالْاَمْرَاضِ الْمُزْمِنَةِ - اِقْشَعَرَّ التُّرَابُ بِالرِّيَاحِ الْعَوَاصِفِ - اِشْرَأَبَّ اِلَيْهِ الظَّبْيُ اِشْرِئْبَابًا - تَقْشَعِرُّ جُلُوْدُهُمْ مِنَ الْخَوْفِ - اَلَا بِذِكْرِ اللّٰهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوْبُ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

رنگ کیوں زرد ہو جاتا ہے؟ آؤ سرخ پھولوں میں ٹہلیں - درختوں کے پتے کب سبز ہوتے ہیں؟ بارش نے کھیت کو سرسبز

کر دیا ہے۔ سُرخ گُل لالہ کیا اچھا معلوم ہوتا ہے۔ اُس کی آنکھیں کیوں سفید ہوگئی ہیں۔ مٹی کیوں پراگندہ ہو رہی ہے؟ کیا ڈر کے مارے اُن کے رونگٹے کھڑے ہو گئے؟

سُوالاتِ گریمر

(۱) رنگوں کے فعل زیادہ کس باب سے آتے ہیں؟
(۲) اِصْفِرَار کا مضارع کیا ہوگا؟
(۳) مُغْبَرَّةٌ فاعل کا صیغہ ہے یا مفعول کا؟
(۴) عَیْنَیْن مذکّر ہے یا مؤنّث۔ اور واحد ہے یا تثنیہ؟
(۵) اِغْبَرَّ کس وزن پر ہے؟ اور کیا ہے؟
(۶) اِغْبَرَّ کی مؤنّث کیا ہوگی؟

اَلدَّرْسُ الْحَادِیْ عَشَرَ

بابِ اِفْعَال

اَجِرْنِیْ - مجھے پناہ دے - مجھے بچا ۔	مِیَاہ - پانی - جمع مَاءٌ کی ۔
لَا یُلْدَغُ - نہیں ڈسا جاتا ۔	آدِرْ - دور دے پھرا ۔
جُحْر - سوراخ ۔	سَیْف - تیغ - تلوار ۔
	تَہْلُکَۃ - ہلاکت ۔

اَحْسِنْ - کَمَا اَحْسَنَ اللّٰہُ اِلَیْکَ - اَکْرِمُوا الضَّیْفَ وَ لَوْ کَانَ کَافِرًا - اَنْبَتَہُ اللّٰہُ نَبَاتًا حَسَنًا - اَجِرْنِیْ مِنَ النَّارِ یَا مُجِیْرُ! اَلْاِیْمَانُ اِقْرَارٌ بِاللِّسَانِ وَ تَصْدِیْقٌ بِالْقَلْبِ - لَا یُلْدَغُ الْمُؤْمِنُ مِنْ جُحْرٍ مَرَّتَیْنِ - وَیْلٌ اَھْوَنُ مِنْ وَیْلَیْنِ - اَخْبَرَنِیْ بِہٖ مُخْبِرٌ

صَادِقٌ - وَ مَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوْتِيَ خَيْرًا كَثِيْرًا - أَوْفُوْا بِعَهْدِيْ أُوْفِ بِعَهْدِكُمْ - يُوْصِيْكُمُ اللّٰهُ فِيْ أَوْلَادِكُمْ - مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيْبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللّٰهِ - أَرْسَلَ رَسُوْلَهُ بِالْهُدٰى - أَطِيْعُوا اللّٰهَ وَ أَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ - رَبَّنَا سَمِعْنَا وَ أَطَعْنَا لَكَ - أُوْلٰئِكَ هُمُ الْمُفْسِدُوْنَ - أَحَاطَتِ الْبِيَاهُ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ÷ أَيْنَهُ أَنْ أَبْنِيَ مَسْجِدًا - أَدْرُ كَأْسَنَا وَ نَاوِلْهَا ÷ إِعَادَةُ مَا قَرَأْتَهُ مُفِيْدٌ جِدًّا - وَ لَا تُلْقُوْا بِأَيْدِيْكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ - أَهْدٰى لِيْ ابْنُ عَمِّيْ سَيْفًا - هُوَ الَّذِيْ يُحْيِيْ وَ يُمِيْتُ ÷

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

میں نے اپنا خادم اُس کے پاس روانہ کیا - دشمن کے لشکر نے ہم کو گھیر لیا - سبق کا

دُہرانا ضروری ہے ۔ تُو نے میرے لئے کچھ پھل سوغات کے طور پر بھیجا؟ وہ خدا اور رسول کی اطاعت کرتے ہیں ۔ اُنہوں نے اپنا وعدہ پورا نہیں کیا ۔ وہ مہمان کی عزّت کرتے ہیں ۔ اللہ تعالےٰ تمہارے ساتھ نرمی کرنا چاہتا ہے ۔

سُوالاتِ گریمر

(۱) اَحْسِنْ اور اَحْسَنَ میں کیا فرق ہے ؟
(۲) اَکْرِمُوْا کا مفرد کیا ہوگا ؟
(۳) یُلْدَغُ کونسا فعل ہے ؟ اور معروف ہے یا مجہول ؟
(۴) مُفْسِدُوْنَ واحد ہے یا جمع ؟
(۵) اِعَادَۃ کونسا باب ہے ؟

اَلدَّرْسُ الثَّانِیْ عَشَرَ

بابِ تَفْعِیْل وَ تَفْعِلَہ وَتَفْعَال

تَمرِیْن - قواعد - فوجی مشق ٭

تَحِیَّۃ - سلام پیشکش - حَیَّاکَ اللہُ کہنا ٭

تَمرِ دِیْلَا - چُستی کر ٭

سَلْخ - مہینے کا اخیر ٭

تِبْن - توڑی - بھوسا ٭

نَاسِیْ - بھولنے والا ٭

اِنْسِیّ - آدمی - آدم زاد ٭

اَلْعِلْمُ شَیْئٌ لَا یَحْصُلُ اِلَّا بِالتَّکْرَارِ - اَلْعِلْمُ یَزْدَادُ بِالتَّعْلِیْمِ وَ التَّدْرِیْسِ - سَلِ الْمُجَرِّبَ - وَ لَا تَسْئَلِ الْحَکِیْمَ - مَنْ جَرَّبَ الْمُجَرَّبَ - حَلَّتْ بِہِ النَّدَامَۃُ - اَلْاِنْسُ اَلْاِنْسُ لَا یَمْرِنُوْنَ الْجِبْنَ اَبَدًا - اَدَّبَنِیْ رَبِّیْ

لَا أَحْسَنَ تَأْدِيْبِيْ - رَبِّ يَسِّرْ وَ تَمِّمْ بِالْخَيْرِ -
إِذَا حُيِّيْتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوْا بِأَحْسَنَ مِنْهَا -
حَيَّاكَ اللّٰهُ وَ أَحْيَاكَ - ثُمَّ ذٰلِكَ لِتَحْصِيْلِ
الْعُلُوْمِ - سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلٰى - حُرِّرَ
الْكِتَابُ لِسَلْخِ شَهْرِ رَجَبٍ - خُمِّرَ الطِّيْنُ
بِالتِّبْنِ لِلتَّطْيِيْنِ - سُمِّيْتَ إِنْسَانًا لِأَنَّكَ
نَاسٍ - هَلْ صَلَّيْتَ الْيَوْمَ صَلٰوةَ الْفَجْرِ؟
اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَ سَلِّمْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ - هٰذَا
الدَّوَاءُ يُقَوِّي الْبَدَنَ جِدًّا - لَا أُكَلِّمُ الْيَوْمَ
إِنْسِيًّا - قَالَ اللّٰهُ تَعَالٰى - وَ لَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِيْ
آدَمَ - وَ فَضَّلْنَاهُمْ عَلٰى كَثِيْرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا +
نَوَيْتُ أَنْ أُؤَدِّيَ لِلّٰهِ تَعَالٰى هٰذِهِ الصَّلٰوةَ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

یہ کتاب کب لکھی گئی ہے؟ اس چیز کا
یہ نام کیوں رکھا گیا ہے؟ کیا تو ہر نماز امام

کے ساتھ ادا کرتا ہے؟ یہ شخص کیوں آج کسی سے بات نہیں کرتا؟ تو علم کے حاصل کرنے کے لئے کیوں کمر نہیں باندھتا؟ کیا تو نے یہ دوائی اس مرض کے لئے آزمائی؟ پڑھانے کا کام تمہاری راے میں کیسا ہے؟ علم کے حاصل کرنے کا طریق کیا ہے؟

سوالات گرامر

(۱) مُجَرَّب اور مُجَرِّب میں کیا فرق ہے؟
(۲) تَجْرِبَہ کس باب کا مصدر ہے؟
(۳) جُرِّبَ کونسا فعل ہے؟
(۴) مَثَل کیا صیغہ ہے؟ اس کی جمع مذکر کیا ہے؟

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ

بابِ تَفَعُّل

كَرُوْسَه - سواری کی گاڑی +
سُوْقَه - رذیل - بازاری لوگ +
تَمَثَّلَ - مشابہ ہوا +
خَصْب - آباد زمین +
رُخْص - ارزانی +
تَعَشَّی - رات کو کھانا +

اَزِقَّه - کوچے - گلیاں +
اَسْوَاق - بازار - سُوْق کی جمع ہے +
تَوَسَّدْتُ - میں نے تکیہ بنا لیا +
تَشَبَّثَ - مضبوط پکڑنا - پنجہ مارنا +
حَشِيْش - گھاس +

خَرَجْتُ مِنْ وَطَنِي لِلتَّعَلُّمِ - مِمَّنْ يَتَعَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ هٰهُنَا - تَفَضَّلْ وَ ارْكَبِ الْكَرُوْسَةَ + جِئْنَا لِتَمَرُّدِ السُّوْقَةِ فِي بِلَادِنَا - اَلْهِرَّةُ مَشْهُوْرَةٌ بِالتَّمَلُّقِ - لَا تَعَلُّقَ لَهُ بِهٰذَا

الرَّجُلِ - هُوَ شَخْصٌ يَتَبَدَّلُ الْكُفْرَ بِالْإِيْمَانِ - تَمَثَّلَ لَهٗ بَشَرًا سَوِيًّا - اَتَوَلَّدَ لَهٗ وَلَدٌ فِيْ هٰذِهِ الْاَيَّامِ؟ تَمَنَّيْتُ اَنْ اَرَاهُ قَبْلَ الْوِلَادَةِ + هُمْ يَتَمَنَّوْنَ الْخِصْبَ وَ الرُّخْصَ دَائِمًا - هَلْ تَجِيْءُ لِلتَّعَشِّيْ مَعَنَا اللَّيْلَةَ؟ اَتَغَدّٰى مَعَكَ اِنْ شَاءَ اللّٰهُ غَدًا - تَغَدَّ مَعَنَا الْآنَ نَفْرَحْ + تَعَشَّ اَوَّلًا ثُمَّ تَمَشَّ - تَلَقّٰى اٰدَمُ مِنْ رَّبِّهٖ كَلِمَاتٍ - تَحَلّٰى زَيْدٌ بِحِلْيَةِ الْاَدَبِ - هُوَ يَتَمَشّٰى فِي الْاَزِقَّةِ وَ الْاَسْوَاقِ - تَحَمَّلْتُ الشَّدَائِدَ فِيْ سَفَرِ الْبَحْرِ - تَنَزَّلُ الْمَلٰئِكَةُ وَ الرُّوْحُ بِاَمْرِهٖ - طَالَمَا تَوَسَّدْتُ الْحَجَرَ فِي السَّفَرِ - مَالَ الْمَالُ وَ تَغَيَّرَتِ الْاَحْوَالُ - اَللّٰهُمَّ تَرَحَّمْ عَلٰى عَبْدِكَ الْمُذْنِبِ! تَقَطَّعَتِ الْاَسْبَابُ بَيْنِيْ وَ بَيْنَهٗ + اَلْغَرِيْقُ يَتَشَبَّثُ بِكُلِّ حَشِيْشٍ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

آپ آج رات کو ہمارے ساتھ کھانا تناول

فرمائیں۔ اُس نے عراق کے سفر میں بہت تکلیف برداشت کی۔ اُس کا جگر غم سے ٹکڑے ٹکڑے ہو گیا۔ تُو ہمیشہ آبادی اور ارزانی کی آرزو کرتا ہے۔ زید مجھ سے چار برس پہلے پیدا ہوا۔ مہربانی کر کے تُو آج یہاں اقامت کر۔ یہ گاڑی کس کی ہے؟ کون لوگ آپ سے سیکھتے ہیں؟ وہ اکثر پتھر کو سرہانا بنا لیا کرتا ہے۔

سوالات گرامر

(۱) باب تَفَعُّل لازم ہوتا ہے یا متعدی؟

(۲) تَعَشُّش کیا صیغہ ہے؟ اس کی اصلیت بتاؤ۔

(۳) تَغَشِّی کا وزن کیا ہے۔ اور یہ کیسا کلمہ ہے۔

(۴) تَنَزُّلٌ اصل میں کیا تھا؟

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرَ

بَابُ تَفَاعُلُ

تَجَاهُلُ - جان بوجھ کر باولا بننا +	تَرِکَه - مردے کا مال +
تَمَارُضُ - جان بوجھ کر بیمار بننا +	تَنَحِّیْ - کنارہ کشی +
بِلَاشٍ - بیفائدہ - ناحق +	اَجْفَان - پلکیں +
	تَوَانِی - سست ہونا +

وَقَعَ التَّخَالُفُ بَيْنَ الْفَرِيْقَيْنِ - هُمْ يَعْتَقِدُوْنَ التَّنَاسُخَ - هُوَ يَدْرِيْ لٰكِنَّهُ يَتَجَاهَلُ - تَقَاتَلَ زَيْدٌ وَ عَمْرٌو بِلَاشٍ - اَظُنُّ اَنَّكَ تَتَمَارَضُ كُلَّ يَوْمٍ - هُوَ يَجِيْئُ وَ يَذْهَبُ لِلتَّعَامُلِ بَيْنَنَا - هُمَا يَتَنَازَعَانِ فِي التَّرِكَةِ

لہ باب تفاعُلُ شرکت کے لئے مخصوص ہے - اور بناوٹ کے معنی بھی دیتا ہے +

اَبَدًا - تَرَاكَمَتْ اَشْجَارُ الشَّارِعِ جِدًّا - كَمْ هٰذَا التَّجَافِي وَ التَّنَحِّي ؟ اَهٰذَانِ الْخَطَّانِ مُتَوَازِيَانِ اَمْ لَا ؟ زَيْدٌ وَ بَكْرٌ مُتَوَافِقَانِ فِي الطَّبِيْعَةِ - تَعَارَضَ الدَّلَائِلُ فَاشْتَبَهَ الْمُدَّعٰى - تَلَاقٰى سَعِيْدٌ وَ مَحْمُوْدٌ فِي الطَّرِيْقِ - فَعَلْتَ هٰذَا بِالتَّوَالِيْ وَ التَّوَاتُرِ - مَوْجُوْدَاتُ الْبَحْرِ غَيْرُ مُتَنَاهِيَةٍ - تَوَانَتْ اَعْضَاؤُهُ لِشِدَّةِ الْاَمْرَاضِ - مَا تَلَاقَتْ اَجْفَانِيْ بِاللَّيْلِ لِانْتِظَارِهٖ - اَنْتَ تَتَجَاوَزُ عَنْ حَدِّ الْاِعْتِدَالِ - اَعْضَاءُ هٰذَا الْبَشَرِ كُلُّهَا مُتَنَاسِبَةٌ

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

اُن میں کیوں مخالفت ہو گئی ؟ کیا تُو آواگون کا معتقد ہے ؟ وہ دونو کس بات پر لڑ رہے ہیں ؟ تُو بیمار نہیں صرف

بناوٹ کرتا ہے - میں نے پے در پے سفر کیا ہے - ان باتوں کی کچھ انتہا بھی ہے؟ میری طبیعت میں اعتدال نہیں رہا - میں اور محمود کبھی نہیں ملے ۔

سوالاتِ گرامر

(۱) بابِ تَفَاعُلْ میں کیا خصوصیت ہے؟
(۲) تَمَارُض - اور مَرَض میں کیا فرق ہے؟
(۳) مُتَوَازِیَاتِ کیا صیغہ ہے؟
(۴) یَتَجَاهَلُ کیا فعل ہے؟
(۵) تَمَارَضَ سے جمع مؤنث کا صیغہ کیا ہوگا؟

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ عَشَرَ

بابُ[1] مُفَاعَلَة

مُنَاظَرَۃ ـ حق معلوم کرنے کی غرض سے بحث کرنا +
مُکَابَرَۃ ـ اظہار بزرگی اور نفسانیت کے لئے بحث کرنا +
لِصّ ـ چور +

مَا عِشْتَ ـ جب تک تو زندہ رہے +
وُشَاۃ چغلی کرنے والے +
عُذَّال ـ ملامت کرنے والے +
لَا تُرَاءِ ـ ریاکاری نہ کرو +
حَبَّۃ ـ دانہ +
خَرْدَل ـ رائی +

اِجْتَمَعَ عُلَمَاءُ الْمِلَلِ لِلْمُنَاظَرَۃِ ـ اَهٰذِہٖ مُنَاظَرَۃٌ اَمْ مُکَابَرَۃٌ ـ فِیْهِ مُغَالَطَۃٌ عَظِیْمَۃٌ لِلنَّاسِ ـ لَا اُظْهِرُ رَأْیِیْ فِیْ تِلْکَ الْمُعَامَلَۃِ ـ

[1] باب مُفَاعَلَہ میں بھی شرکت کے معنی اکثر پائے جاتے ہیں +

لا تُحارِبُوا مَعَ إِخوَانِكُمْ فِي الدِّينِ - صَالَحَ زَيْدٌ عَمْرًا بِحُضُورِ القَاضِي - ضَارَبَ رَشِيدٌ لِصًّا يَوْمَ الخَمِيسِ - كَمْ أُقَاسِي فِيهِ جُهْدَ البَلَاءِ - دَامَ حَقُّ الصُّحْبَةِ مَا عِشْتَ - لَا أُبَالِي بِقَوْلِ الوُشَاةِ وَ العُذَّالِ - خَاصَمَنِي أَخِي فِي تَقْسِيمِ المَالِ - عَرَفْتُ ذٰلِكَ بَعْدَ المُعَايَنَةِ - شَاهَدْتُ حَالَهُ فِي وِلَايَةِ الهِنْدِ - مَنْ يُوَاسِينِي فِي تِلْكَ المَصَائِبِ؟ لِمَ لَا تُرَاعُونَ حُقُوقَ الأَقَارِبِ وَ الجِيرَانِ؟ لَا تُرَاءِ فِي الصَّلٰوةِ كَالمُنَافِقِينَ - مَكَانِي يُحَاذِي المَسْجِدَ الجَامِعَ + جَاءَ هٰذَا الطَّالِبَةَ حَقُّهُ مِنْكَ - لَا أَرَى مُشَابَهَةً بَيْنَهُمَا أَصْلًا - ذٰلِكَ لَا يُسَاوِي عِنْدَ اللّٰهِ حَبَّةَ خَرْدَلٍ +

المَشْقُ

ترجمہ کرو:-

وہ کسی کی بات کی پروا نہیں کرتا - اُس کے نوکر نے اُس کے ساتھ جھگڑا کیا - آج

بہت لوگ بحث کے لئے جمع ہونگے۔ ہمارے حساب میں کچھ مغالطہ پڑ گیا ہے۔ وہ اپنے ساتھیوں کے ساتھ ناحق لڑتا ہے۔ وہ اپنے کام میں وکیلاوٹ کرتا ہے۔ معائنے کے بعد تجھ کو اصلیت معلوم ہو جائیگی۔ اس کا گھر ڈاک خانے کے سامنے ہے۔

سوالات گرامر

(۱) مَتَالِج کیا صیغہ ہے؟ اس کا تثنیہ کیا ہوگا؟

(۲) دَاعٍ کے کیا معنی ہیں؟ اس کی جمع کا صیغہ بناؤ۔

(۳) لَا تُرَاءِ کیسا فعل ہے اور کس باب سے۔

(۴) اُبَالِیْ کا مصدر کیا ہے؟

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرَ

اِبِّلْ

اِبَّل - بارہ سنگا +
قُرُوْن - سینگ - جمع قَرْن کی +
قَوَائِم - ٹانگیں +
کِلَاب - کُتّے - جمع کَلْب کی +
بَرِّیَّہ - جنگل +
سَہْل - میدان +
غَیْضَۃ - بیشہ +
اَغْصَان - شاخیں +
یَا وَیْلَتِیْ اے افسوس!
مرکّب از وَیْلَۃٌ و (ی) ضمیر +
اِسْتِهْجَان - کسی چیز کو برا سمجھنا +
اِسْتِحْسَان - پسند کرنا +
یُوْبِقُ اور یُبِیْدُ - ہلاک کرتا ہے +

قِیْلَ اِنَّ اِبَّلاً عَطِشَ مَرَّةً - فَاَتٰی اِلٰی عَیْنِ مَاءٍ لِیَشْرَبَ - فَرَاٰی ظِلَّهٗ فِی الْمَاءِ - فَتَاَمَّلَهٗ زَمَانًا - فَغَرَّ عَلٰی عَظِیْمِ قُرُوْنِهٖ وَ کِبَرِهَا - وَ

اِنْشِعَابِهَا۔ وَ حَزِنَ عَلٰی دِقَّةِ قَوَائِمِهٖ وَ نَحَافَتِهَا۔ فَبَيْنَمَا هُوَ كَذٰلِكَ يَتَفَكَّرُ فِيْ شَأْنِهٖ۔ اِذْ خَرَجَتْ عَلَيْهِ كِلَابُ الصَّيْدِ۔ فَهَرَبَ مِنْهُمْ اِلَى الْبَرِيَّةِ۔ فَمَا دَامَ يَعْدُوْ فِي السَّهْلِ۔ لَمْ يُدْرِكُوْهُ۔ فَلَمَّا اَتٰى اِلَى الْجَبَلِ وَ الْغَيْضَةِ۔ لَفَّتْ اَغْصَانُ الْاَشْجَارِ وَ النُّجُوْمُ بِقُرُوْنِهِ الْمُتَشَعِّبَةِ فَبَقِيَ مُقَيَّدًا بِهَا۔ فَلَحِقَتْهُ الْكِلَابُ۔ وَ قَتَلُوْهُ۔ فَقَالَ الْاِيَّلُ عِنْدَ مَوْتِهٖ۔ يَا وَيْلَتِيْ! اِنَّ قَوَائِمِيَ الَّتِيْ اِسْتَهْجَنْتُهَا كَانَتْ تُنْجِيْنِيْ۔ لٰكِنَّ الْقُرُوْنَ الَّتِيْ اِسْتَحْسَنْتُهَا۔ اَهْلَكَتْنِيْ۔ فَاعْلَمْ اَنَّ الْحَقِيْرَ الَّذِيْ يَنْفَعُكَ وَ يُفِيْدُ۔ خَيْرٌ مِنَ الْعَظِيْمِ الَّذِيْ يُوْبِقُكَ وَ يُبِيْدُ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:۔

بارہ سنگھے کے سینگ کیسے ہوتے ہیں؟ اُس کی ٹانگیں کیسی ہوتی ہیں؟ وہ کہاں رہا کرتا

ہے۔ بارہ سنگا شکاری کتّوں سے بھاگا۔ وہ پہاڑ
اور جنگل میں خوب نہیں دوڑ سکتا۔ افسوس!
کہ اُس کے سینگ اُس کو ہلاک کرنے ہیں۔
شکاری کتّوں نے اُس کو پیچھے سے آ گھیرا۔
اُس نے اپنی ٹانگوں کو بہت حقیر سمجھا۔
اُس نے مرتے وقت افسوس کیا ؂

سوالات گرامر

(۱) قِیلَ کیسا فعل اور کیا صیغہ ہے؟ اس کا
مادّہ بھی بتاؤ ؂

(۲) یَنْفَعُ اور یُفِیْدُ کس باب سے ہیں؟

(۳) خَبِیْر کس قسم کا اسم ہے؟

(۴) قَتَلُوْہُ کے اخیرہ کیسی ضمیر ہے؟

(۵) اَغْصَان۔ مفرد ہے یا جمع؟ اُس کا مقابل
بیان کرو ؂

(۶) اِلیٰ کیسا حرف ہے؟

سب جانوروں سے زیادہ شریر ہے - ہر ایک
اپنے حال سے بخوبی واقف ہے - بکری کا دود
بہت استعمال کیا جاتا ہے - دنبہ کی پشم سے
کپڑے بناتے ہیں - یہ سامان کسی چارپائے پر
لاد دے - مجرموں کو اپنے گناہوں کی سزا ملیگی -
بوچڑ خانے میں جانور ذبح کئے جاتے ہیں -
وہ اپنے مویشی بیچنے کے لئے شہر کو جاتا
ہے ٭

سوالاتِ گرامر

(۱) حکی کیا صیغہ ہے اور کس مصدر سے ؟
(۲) کاتا اور کات میں کیا فرق ہے ؟
(۳) مُضطرب کیسا اسم ہے اور کس باب
سے ؟
(۴) ھما کس قسم کی ضمیر ہے ؟

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ عَشَرَ

عَوْسَجَةٌ

عَوْسَجَة - ایک قسم کی جھاڑی ہے ۔
نَاطُوْر - رکھا - باغ کا محافظ - باغبان ۔
غَرْس - درخت لگانا ۔
اَزْھَار - کلیاں جمع زَھْرَة کی ۔
نَبْت - بڑھی ۔
شَوْک - کانٹا ۔
اَغْصَان - ڈالیاں ۔

فُرُوْع - شاخیں ۔
عُرُوْق - جڑیں ۔
اَشْرَار - جمع شَرِیْر ۔
اِضْرَار - دکھ دینا ۔
اَبْرَار - نیک لوگ ۔
لِئَام - شوم - بخیل لوگ - جمع لَئِیْم کی ۔
کِرَام - شریف لوگ جمع کَرِیْم کی ۔

قَالَتْ عَوْسَجَةٌ مَرَّةً لِنَاطُوْرٍ - لَوْ اَنَّ اَحَدًا یَهْتَمُّ بِیْ وَ یَغْرِسُنِیْ فِیْ وَسَطِ الْبُسْتَانِ - وَ یَسْقِیْنِیْ وَ یَخْدِمُنِیْ - لَكَانَ الْمُلُوْكُ یَشْتَهُوْنَنِیْ

وَ يَنْظُرُوْنَ إِلَى أَزْهَارِيْ وَ يَرْغَبُوْنَ فِيْ أَثْمَارِيْ۔ فَأَخَذَهَا النَّاطُوْرُ وَ غَرَسَهَا فِيْ وَسَطِ الْبُسْتَانِ فِيْ أَجْوَدِ الْأَرْضِ۔ وَ كَانَ يَسْقِيْهَا كُلَّ يَوْمٍ مَرَّتَيْنِ۔ فَنَشَأَتْ وَ نَمَتْ وَ قَوِيَ شَوْكُهَا۔ وَ انْبَسَطَتْ أَغْصَانُهَا وَ فُرُوْعُهَا۔ فَجَعَلَتْ تَضُرُّ بِالْأَشْجَارِ الَّتِيْ كَانَتْ حَوْلَهَا۔ وَ انْتَشَرَتْ عُرُوْقُهَا فِي الْأَرْضِ۔ وَ امْتَلَأَ الْبُسْتَانُ مِنْهَا وَ كَثْرَةِ شَوْكِهَا۔ حَتّٰى لَمْ يَكُنْ لِأَحَدٍ أَنْ يَدْخُلَ الْبُسْتَانَ ٭

وَ هٰذَا مَعْنَاهُ

أَنَّ تَرْبِيَةَ الْأَشْرَارِ إِضْرَارٌ بِالْأَبْرَارِ۔ وَ الْكَرَمَ عَلَى اللِّئَامِ ظُلْمٌ عَلَى الْكِرَامِ ٭

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:۔

وہ شخص باغ کا نگہبان ہے۔ لوگ اس کے پھلوں اور پھولوں کو پسند کرتے ہیں۔ یہ

پودا باغ میں لگا دو۔ یہ زمین ایسے درختوں کے لئے بہت عمدہ ہے۔ میں ہر دن دو دفعہ باغ سیراب کرتا ہوں۔ اس کے کانٹوں سے باغ بھر گیا۔ کیا باغ میں کوئی داخل نہیں ہو سکتا؟ شریروں کی صحبت سے شریفوں کو دُکھ پہنچتا ہے۔

سوالات گرامر

(۱) آزھار اور آثمار کس کی جمع ہے؟
(۲) کریم۔ اور لئیم کی جمع کیا ہوگی؟
(۳) آجود کیسا اسم ہے؟
(۴) لَمْ یَکُنْ کیا فعل اور کونسا صیغہ ہے؟ اس کی اصلیت کیا ہے؟

اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ عَشَرَ

اَلْمَدِيْنَةُ الْمُنَوَّرَةُ

يَثْرِب - مدینہ کا قدیمی نام ہے +
جَاہِلِیَّۃ - ملک عرب میں اسلام سے پہلا زمانہ +
مَرْقَد - مزار - روضہ +
مُہَاجِرِیْن - وہ لوگ جنہوں نے رسول خدا کے ساتھ مکہ سے مدینہ کو ہجرت کی +
رِضْوَان - خوشنودی اور رضامندی +
مَرْحَلَہ - منزل +
شَغَادِف - جمع شُغْدُف کی - وہ کجاوہ ہے - جس میں حاجی اونٹوں پر بیٹھتے ہیں +
اٰبَار - جمع بِئْر بمعنے کوآں +
عَذْب - میٹھا +
فُرَات - میٹھا +

اَلْمَدِیْنَةُ الْمُنَوَّرَةُ هِیَ الْمَشْهُوْرَةُ بِمَدِیْنَةِ النَّبِیِّ صَلَّی اللّٰهُ عَلَیْهِ وَسَلَّمَ لِاِقَامَةِ رَسُوْلِ اللّٰهِ

فِيْهَا بَعْدَ الْهِجْرَةِ - وَ كَانَتْ تُسَمّٰى يَثْرِبَ فِي الْجَاهِلِيَّةِ - وَ يُقَالُ لَهَا طَيْبَةُ اَيْضًا بِطِيْبِ اَرْضِهَا - وَ هِيَ مَدِيْنَةٌ مُقَدَّسَةٌ مُحْتَرَمَةٌ جِدًّا - بِهَا مَرْقَدُ رَسُوْلِ اللّٰهِ وَ اَصْحَابِهِ الْكِرَامِ مِنَ الْمُهَاجِرِيْنَ وَ الْاَنْصَارِ وَ الشُّهَدَاءِ وَ الْاَوْلِيَاءِ - رِضْوَانُ اللّٰهِ تَعَالٰى عَلَيْهِمْ اَجْمَعِيْنَ ٭ وَ مَوْقِعُهَا اِلٰى جَانِبِ الشِّمَالِ مِنْ مَكَّةَ بِمَسَافَةِ نَحْوِ اِثْنَتَيْ عَشْرَةَ مَرْحَلَةً تُسَافِرُ اِلَيْهَا الْحُجَّاجُ فِي الشُّقْدُفِ - وَ بِهَا اٰبَارٌ كَثِيْرَةٌ - وَ مَاؤُهَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ - وَ هَوَاءُهَا طَيِّبٌ مُوَافِقٌ بِالطَّبَائِعِ - وَ هِيَ شَهِيْرَةٌ بِكَثْرَةِ النَّخِيْلِ وَ اَنْوَاعِ التَّمْرِ - وَ عِمَارَاتُهَا مُشَيَّدَةٌ مَبْنِيَّةٌ بِالْحِجَارَةِ - وَ اَهْلُهَا الصَّالِحُوْنَ الْعَابِدُوْنَ الْمُرْتَاضُوْنَ اَحْسَنَ اللّٰهُ اَعْمَالَهُمْ وَ يَسَّرَ اٰمَالَهُمْ ٭

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

مدینۃ النبی کس شہر کا نام ہے ؟ جملے کس

شہر کو کہتے ہیں؟ مدینہ منورہ کس ملک میں واقع ہے؟ مدینے کا قدیمی نام (یعنی جاہلیت میں) کیا تھا؟ حضرت رسول اللہ کا مزار مبارک کہاں واقع ہے؟ مدینہ مکہ سے کتنے فاصلے پر واقع ہے۔ مدینے کا پانی میٹھا ہے یا کھاری؟ وہاں کونسی چیز بہت ہے؟

سوالاتِ گرامر

(۱) اَلْمَدِیْنَۃُ الْمُنَوَّرَۃُ کیسا مرکب ہے؟
(۲) مَرْقَد کیسا اسم ہے؟
(۳) اَبَاد اور اَنْصَار کا مفرد کیا ہے؟
(۴) نَخِیْل مفرد ہے یا جمع؟

اَلدَّرْسُ الْعِشْرُوْنَ

اَسَدٌ وَ اَرْنَبٌ -

غَيْضَةٌ - بن - بیشہ ٭
بَهِيْمَةٌ - چارپایہ ٭
بَهَائِم - جمع بَهِيْمَةٌ ٭
تَفَصِّى - نجات - رہائی ٭
غَابَة - شیر کے رہنے کا بن ٭
مَمَرّ - گزرگاہ - رستہ ٭
صَبَّحَكَ اللّٰهُ بِالْخَيْرِ (اللہ آپ کی صبح مبارک کرے! (صبح کا سلام ہے) ٭
اَرْنَب - خرگوش (نر ہو یا مادہ) ٭
بِئْر - کنواں ٭
وَثَبَ - کود پڑا ٭
اَرَاذِل - کمینے اَرْذَل کی جمع ہے ٭

كَانَ اَسَدٌ فِیْ غَيْضَةٍ يَفْتَرِسُ كُلَّ يَوْمٍ بَهِيْمَةً - حَتّٰى اَهْلَكَ كَثِيْرًا مِنَ الْوُحُوْشِ وَ الْبَهَائِمِ - فَاضْطَرَبَتِ الْوُحُوْشُ بِذٰلِكَ - وَ اجْتَمَعَتْ لِتَدْبِيْرِ التَّفَصِّىْ مِنْ بَرَاثِنِهٖ - فَقَالَتِ الْاَرْنَبُ اَنَا اَكْفِيْكُمْ لِاَحْتَالَ عَلَيْهِ حِيْلَةً اُنْجِيْكُمْ بِهَا -

فَجَاءَتْ إِلَى غَابَةِ الأَسَدِ - وَ وَقَفَتْ عَلَى مَسَافَةٍ مُنْتَظِرَةً - فَلَمَّا لاقَاهَا الأَسَدُ - سَلَّمَتْ عَلَيْهِ وَ قَالَتْ صَبَّحَكَ اللّٰهُ بِالْخَيْرِ يَا سَيِّدِي! فَقَالَ الأَسَدُ أَيْنَمَا كُنْتِ أَيَّتُهَا الْمَلْعُوْنَةُ! هٰذِهِ الْمُدَّةَ؟ قَالَتِ الأَرْنَبُ - يَا أَيُّهَا الْمَلِكُ! كُنْتُ أَجِيْئُ إِلَيْكَ وَ لٰكِنْ مَنَعَنِي مَلِكٌ مِثْلُكَ يَسْكُنُ فِي بِئْرٍ عَلَى طَرِيْقِي - فَجَاءَ الأَسَدُ مَعَهَا لِيَرَاهُ - فَلَمَّا اطَّلَعَ عَلَى الْبِئْرِ - رَأَى ظِلَّهُ فِي الْمَاءِ - وَ ظَنَّ أَنَّهُ حَرِيْفُهُ - فَوَثَبَ عَلَيْهِ - وَ وَقَعَ فِي الْبِئْرِ وَ هَلَكَ غَرِيْقًا - وَ نَجَتْ بِهٰذِهِ الْحِيْلَةِ وُحُوْشُ الْغَيْضَةِ مِنْهُ +

هٰذَا مَعْنَاهُ

رُبَّمَا تَكُوْنُ أَرَاذِلُ النَّاسِ سَبَبًا لِظُهُوْرِ فَائِدَةٍ جَلِيْلَةٍ لِلْعَلائِقِ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

اس جنگل میں دو شیر رہتے ہیں - شیر نے

بہت سے جانور ہلاک کر دیئے۔ خرگوش نے اُس کو نجات دی ۔ وہ ایک کوئیں میں کود پڑا۔ کس نے شیر سے جانوروں کو بچایا؟ اُنہوں نے اپنے چھٹکارا پانے کی تدبیر کی۔ کیا حقیر اشخاص سے کبھی فائدہ ہوتا ہے؟ میں نے رستے پر اُس کا انتظار کیا ۔

سوالاتِ گرامر

(۱) وُحُوش اور بَہَائِم کا مفرد کیا ہے؟
(۲) اِطَّلَعَ کس باب سے ہے؟
(۳) فَائِدَةٌ جَلِیْلَةٌ کیسی ترکیب ہے؟
(۴) اَجِیْئُ کس قسم کے افعال میں سے ہے؟

اَلدَّرْسُ الْحَادِیْ وَ الْعِشْرُوْنَ

فَرَائِضُ الْوَقْتِ

عِلْق - قیمتی چیز +	بابٍ +
غَالِیْ - مہنگی +	عَلَیْکَ بِہٖ - لازم
وَاهِیَات - فضول	پکڑ اُسے +

اَلْوَقْتُ عِلْقٌ نَفِیْسٌ - وَ جَوْهَرٌ غَالٍ ثَمِیْنٌ - فَلَا تُضَیِّعْهُ فِی اللَّهْوِ وَ الْخُرَافَاتِ - وَ احْتَرِزْ عَنْ صَرْفِهٖ بِاللَّغْوِ وَ الْوَاهِیَاتِ - وَ عَلَیْكَ بِاسْتِعْمَالِهٖ فِی الضَّرُوْرِیَّاتِ - وَ ضَبْطِهٖ فِیْ كُلِّ حَالَاتٍ - فَاِنَّ لِكُلِّ وَقْتٍ شُغْلًا مُعَیَّنًا - وَ عَمَلًا یَخُصُّ بِهٖ - فَاِذَا فَاتَكَ الْوَقْتُ - فَاتَكَ الشُّغْلُ وَ الْعَمَلُ - بِحَیْثُ لَا یُمْكِنُ تَلَافِیْهِ بِالْحِیَلِ - كَمَا قِیْلَ - لَا تَدْفَعَنَّ عَمَلًا عَنْ وَقْتِهٖ - فَاِنَّ لِلْوَقْتِ الَّذِیْ تَدْفَعُهُ اِلَیْهِ عَمَلًا اٰخَرَ - وَ لَسْتَ تُطِیْقُ لِاِزْدِحَامِ الْاَعْمَالِ - لِاَنَّهَا

إِذَا ازْدَحَمَتْ ۔ دَخَلَهَا الْخَلَلُ ✦

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:۔

آج تو نے صاف کپڑے نہیں پہنے؟ قیمتی وقت ضائع نہ کرو۔ کل کے لئے تو نے مطالعہ کیا ہے یا نہیں؟ چلو باغ میں جا کر ٹہلیں۔ چراغ روشن کر۔ وہ قضائے حاجت کے لئے گیا ہے۔ ہر کام کے لئے الگ وقت ہے ✦

سُوالاتِ گرامر

(۱) قَاتَ کونسا فعل ہے؟ اس کی مونث کیا ہو گی؟

(۲) اِزْدِحَام کیا باب ہے؟ اس میں کیا تغیر ہوا؟

اَلدَّرْسُ الثَّانِیْ وَ الْعِشْرُوْنَ

اِبِلٌ

اِبِلٌ - اونٹ - اسم جمع ہے ۔	سُفُنٌ - کشتیاں - جمع سَفِیْنَۃٌ ۔
یَنْہَضُ بِہٖ - اٹھاتا ہے ۔	بَرٌّ - خشکی کا حصہ ۔
یَبْرُکُ - بیٹھتا ہے ۔	بَرَارِیُّ - جنگلات - جمع بَرِّیَّۃٌ ۔
زِمَامٌ - مہار ۔	مَفَاوِزُ - جمع مَفَازَۃٌ - یعنے وحشت ۔
دَوَابٌّ - زمین پر چلنے والے جانور - دَابَّۃٌ کی جمع ہے ۔	بَہَائِمُ - چارپائے - بَہِیْمَۃٌ واحد ۔

اَلْاِبِلُ مِنَ الْحَیَوَانَاتِ الْعَجِیْبَۃِ - وَاِنْ کَانَ عَجَبُہَا سَقَطَ مِنْ اَعْیُنِ النَّاسِ لِکَثْرَۃِ رُؤْیَتِہِمْ اِیَّاہَا - قَالَ اللّٰہُ تَعَالٰی - اَفَلَا یَنْظُرُوْنَ اِلَی الْاِبِلِ

كَيْفَ خُلِقَتْ؟ وَ ذٰلِكَ لِاَنَّهٗ حَيَوَانٌ عَظِيْمُ الْجِسْمِ - سَرِيْعُ الْاِنْقِيَادِ - يَنْهَضُ بِالْحِمْلِ الثَّقِيْلِ وَ يَبْرُكُ بِهٖ بِصَوْتٍ وَاحِدٍ - وَ يَأْخُذُ زِمَامَهٗ صَبِيٌّ - فَيَذْهَبُ بِهٖ حَيْثُ شَاءَ - وَ يُتَّخَذُ عَلٰى ظَهْرِهٖ بَيْتٌ - فَيَجْعَلُ فِيْهِ الْاِنْسَانُ مَاْكُوْلَهٗ وَ مَشْرُوْبَهٗ وَ مَلْبُوْسَهٗ وَ ظُرُوْفَهٗ كَمَا فِيْ بَيْتِهٖ - وَ يُتَّخَذُ لِلْبَيْتِ سَقْفًا - وَ هُوَ يَمْشِيْ بِكُلِّ ذٰلِكَ - قِيْلَ مَا خَلَقَ اللّٰهُ شَيْئًا مِنَ الدَّوَابِّ خَيْرًا مِنَ الْاِبِلِ - لِاَنَّهٗ خَلَقَهَا سَفَائِنَ الْبَرِّ وَ صَبَّرَهَا عَلَى احْتِمَالِ الْعَطَشِ - وَ جَعَلَهَا تَرْعٰى كُلَّ شَيْءٍ نَابِتٍ فِي الْبَرَارِيْ وَ الْمَفَاوِزِ مِمَّا لَا تَرْعَاهُ سَائِرُ الْبَهَائِمِ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

اونٹ کس قسم کا جانور ہے؟ قرآن مجید میں اس کی نسبت کیا ذکر ہے؟ اس کی کیا خاصیت

ہے ؟ اس میں کیا کیا فائدے ہیں ؟ اونٹ کا چارہ کس قسم کا ہوتا ہے ؟ کہتے ہیں۔ کہ اونٹ بہت صابر ہوتا ہے ۔ اونٹ بہت ہی حلیم جانور ہے ۔ اونٹ پر بہت سامان لادا جاتا ہے ۔

سُوالاتِ گرامر

(۱) اِبِل مفرد ہے یا جمع ؟
(۲) آعْیُن کس کی جمع ہے ؟
(۳) یُتَّخَذُ کیا صیغہ ہے ؟
(۴) بِنْت کی جمع کیا ہوگی ؟

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ وَ الْعِشْرُوْنَ

اَلدُّرَّةُ

دُرّ - موتی ۔	شُطُوْط - جمع شَطّ کی - ساحل اور دریا کا کنارہ ۔
حُبُوْب - دانے ۔	مَغَاصَات - موتیوں کے نکالنے کی جگہ ۔
رَمْلِیَّة - ریت کی طرح بہت باریک ۔	یَابَان - جاپان ۔
خَلَایَا - جمع خَلِیَّة واحد ۔	لِیْرَة - سونے کا سکہ ہے ۔
بَرِیْق - چمکدار - چمکنے والا ۔	نُحُوْر - جمع نَحْر کی - سینے گلا ۔
یَتَحَجَّرُ - پتھر بن جاتا ہے ۔	

اَلدُّرُّ اَصْلُهٗ حُبُوْبٌ رَمْلِیَّةٌ دَقِیْقَةٌ - اَوْ حَیَوَانَاتٌ صَغِیْرَةٌ جِدًّا تَدْخُلُ فِیْ خَلَایَا حَیَوَانِیَّا

بَحْرِيٍّ صَدَفِيٍّ۔ فَيُغَطِّيهَا الْحَيَوَانُ بِلُعَابٍ دَبِقٍ۔ يَجْمُدُ ثُمَّ يَتَحَجَّرُ وَ يَتَحَوَّلُ إِلَى دُرَرٍ وَ مَغَاصَاتُ اللُّؤْلُؤِ تُوجَدُ فِي الْخَلِيجِ الْفَارِسِيِّ وَ شُطُوطِ سِيلَانَ وَ يَابَانَ وَ خَلِيجِ الْمَكْسِيكِ۔ وَ أَفْضَلُ الدُّرَرِ أَكْبَرُهَا حَجْمًا وَ أَصْفَاهَا لَوْنًا۔ فَمِنْهَا الْأَبْيَضُ وَ الرَّمَادِيُّ وَ الْأَصْفَرُ وَ الْأَزْرَقُ۔ وَ الْأَسْوَدُ أَعْظَمُهَا قِيمَةً لِنُدْرَتِهِ۔ وَ قَدْ تَبْلُغُ قِيمَةُ الدُّرَّةِ الْوَاحِدَةِ أُلُوفًا مِنَ اللِّيرَاتِ۔ وَ الدُّرَرُ تُزَيِّنُ النُّحُورَ وَ الصُّدُورَ۔ وَ تَتَفَاخَرُ بِهَا الْمُلُوكُ وَ الْأُمَرَاءُ وَ تُشْتَرَى بِالْأَمْوَالِ الْكَثِيرَةِ۔ فَسُبْحَانَ الْمُبْدِعِ الْحَكِيمِ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

موتی در اصل کیا چیز ہے ؟ یہ کس طرح پیدا ہوتا ہے ؟ کن کن مقامات میں پیدا

ہوتا ہے؟ سب سے اچھا موتی کیسا ہوتا ہے؟
موتی کس کس رنگ کا ہوتا ہے؟ سب سے
زیادہ قیمتی کس رنگ کا موتی ہوتا ہے؟ ایک
موتی کی قیمت زیادہ سے زیادہ کتنی ہوتی ہے؟
موتی کس کس کام آتا ہے؟

سوالاتِ گرامر

(۱) اَصْلُہٗ کی ضمیر کا مرجع کیا ہے؟
(۲) تَدْخُلُ کا فاعل کیا ہے؟
(۳) یَتَحَجَّرُ کس باب میں سے ہے؟
(۴) اَکْبَرُ کس قسم کا اسم ہے؟

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ وَ الْعِشْرُوْنَ

اَلشِّتَاءُ

تَسَاقَطَتْ ـ گر پڑے ۔
ضَبَاب ـ کہر ۔
مُغَطَّاة ـ پوشیدہ ۔
سَقَطَاتٍ ـ باتیں ۔
بُكَر ـ جمع بُكْرَة ـ صبح ۔
عَشِيَّات جمع عَشِيَّة شام ۔
صَقِيع ـ یخ ـ پالا ـ کہر ۔

ثُلُوج ـ جمع ثَلْج کی ـ یعنے برف ۔
لَا تُشَاهَدُ ـ نظر نہیں آتے ۔
هَوَام ـ حشرات کیڑے مکوڑے ۔
مُلَاعَبَة ـ کھیلنا ۔
رَكْضُ الْخَيْلِ ـ گھوڑا دوڑانا ۔

جَاءَ الشِّتَاءُ فَبَرَدَ الْهَوَاءُ وَ انْجَمَدَ الْمَاءُ ـ
وَطَالَ اللَّيْلُ وَ قَصُرَ النَّهَارُ ـ وَ تَسَاقَطَتْ

أَوْرَاقُ الْأَشْجَارِ - وَ امْتَلَأَ الْجَوُّ بِالضَّبَابِ - وَ الشَّمْسُ مُغَطَّاةٌ بِالسَّحَابِ - وَ تَرَى النَّاسَ يَلْبَسُوْنَ الصُّوْفَ وَ الْمَفْرُوْلَاتِ - وَ يَصْطَلُوْنَ النَّارَ بِالْبُكَرِ وَ الْعَشِيَّاتِ - وَ الْأَرْضُ مُبْيَضَّةٌ بِالصَّقِيْعِ وَ الْجِبَالُ مُكَلَّلَةٌ بِالثُّلُوْجِ - وَ لَا تُشَاهَدُ الْهَوَامُّ وَ الْحَشَرَاتُ - وَ الْحَقُّ اَنَّ هٰذِهٖ اَيَّامُ الرِّيَاضَةِ وَ الْمُلَاعَبَةِ مَعَ الْاَقْرَانِ وَ مَوَاقِيْتُ رَكْضِ الْخَيْلِ وَ الرِّهَانِ - وَ اَوْقَاتٌ مُغْتَنَمَةٌ لِتَكْمِيْلِ التَّمَارِيْنِ وَ الدُّرُوْسِ فِي الْاِمْتِحَانِ - فَعَلَيْكُمْ بِالضَّبْطِ وَ الْحِفْظِ وَ الْاِعَادَةِ وَ الشَّوْقِ وَ الْمُطَالَعَةِ وَ الْاِسْتِفَادَةِ - وَ اِيَّاكُمْ وَ اِضَاعَةَ الْاَوْقَاتِ ❊

اَلشَّوْقُ

ترجمہ کرو:-

جاڑے میں ہوا سرد ہو جاتی ہے - اور پانی جم جاتا ہے ❊ درختوں کے پتے کیوں گر گئے

ہیں؟ بادلوں نے سورج چھپا دیا۔ بانات کے کپڑے گرم ہوتے ہیں۔ وہ اس وقت آگ سینک رہا ہے۔ پہاڑوں پر بہت برف پڑی ہے۔ ورزش اور سیر و شکار کے دن ہیں۔ امتحان کی تیاری کے لئے بھی یہی وقت ہے۔

سوالاتِ گرامر

(۱) اِنْجَمَدَ کیا فعل ہے؟ اور کس باب سے؟

(۲) مُغَطَّاةٌ کیا اسم ہے؟ اور کس طرح بنا؟

(۳) یَصْطَلُوْنَ کی اصلیت کیا ہے؟

(۴) مُتَوَافِیَتٌ کس کی جمع ہے؟

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ وَ الْعِشْرُوْنَ

اَلْحُبَاحِبُ

دُوْدَةٌ - کیڑا +
سِرَاجُ اللَّیْلِ - شب چراغ +
ذُبَابَةُ النَّارِ - آگ کی مکھی - جگنو +
حَشَرَةٌ - کیڑا مکوڑہ +
اَعْشَاش - گھونسلے - جمع عُشّ کی +

مُدَلَّاة - لٹکے ہوئے +
هَوَامّ - حشرات الارض - کیڑے مکوڑے +
تَارَةً - کبھی +
اِنَارَة - روشن کرنا +
خَفَافِیْش - چمگادڑیں +
لَهِیْب - شعلہ +

هِیَ الدُّوْدَةُ الْمَعْرُوْفَةُ بِسِرَاجِ اللَّیْلِ - وَ یُقَالُ لَهَا ذُبَابَةُ النَّارِ اَیْضًا - وَ هٰذِهِ الْحَشَرَةُ رَاْسُهَا کَمِصْبَاحٍ مُجَوَّفٍ لَامِعٍ - یَسْتَطِیْعُ الْمُسَافِرُ اَنْ یَهْتَدِیَ لَیْلًا بِنُوْرِهَا - وَ هٰذَا یَلْقُطُوْنَ

بَعْضُهَا فِي أَمْرِيْكَا - وَ يَرْبِطُوْنَهَا بِعِصِيٍّ - ثُمَّ يَرْفَعُوْنَهَا
أَمَامَهُمْ مِثْلَ الْمَشْعَلِ - وَ الضَّوْءُ يَنْبَعِثُ مِنْ
تَجْوِيْفِ رَأْسِهَا - وَ لَا نُوْرَ فِي سَائِرِ جِسْمِهَا -
وَ فِي الْهِنْدِ طُيُوْرٌ[1] تَبْنِي أَعْشَاشًا مُدَلَّاةً
مِنَ الْأَشْجَارِ - تَرَاهَا بِاللَّيْلِ مُضِيْئَةً بِتِلْكَ
الْهَوَامِّ - لِأَنَّ الطُّيُوْرَ تَأْتِيْ بِهَا لِتَسْتَضِيْءَ بِنُوْرِهَا -
وَ ذٰلِكَ أَنَّهَا تَضَعُ فِي أَعْلَى الْعُشِّ قِطْعَةً صَغِيْرَةً
مِنَ الطِّيْنِ - وَ تُلْصِقُ بِهَا ذُبَابَةَ النَّارِ - وَ تَارَةً
تَأْتِيْ بِثَلَاثِ ذُبَابَاتٍ أَوْ أَرْبَعٍ مَعًا - فَتُنِيْرُ إِنَارَةً
عَظِيْمَةً كَالْمَشْعَلِ - حَتّٰى تُعْشِيَ أَعْيُنَ الْخَفَافِيْشِ
الطَّائِرَةِ مِنْ حَوْلِهَا +

اَلْبَشْقُ

ترجمہ کرو :-

جگنو کس جانور کا نام ہے ؟ عربی میں اس
کے کیا کیا لقب ہیں ؟ اس کی شہرت کس

[1] بیٹے کی طرف اشارہ ہے ۔

باعث سے ہے؟ جگنو کے سر میں نور ہے - باقی بدن میں نہیں - ہندوستان کے بعض پرند جگنو کو اپنے گھونسلے میں رکھتے ہیں - وہ رات کو چراغ کی طرح روشن ہوتا ہے - جگنو ہندوستان اور امریکہ ہر دو میں ہوتے ہیں - چمگادڑ کو جگنو کی روشنی مضر ہے ٭

سُوالاتِ گرمر

(۱) یُقَاتِلُ کیا فعل ہے؟ کس سے بنا؟
(۲) مُدَلَّاۃ کیا اسم اور کس باب سے ہے؟
(۳) أَعْشَاش کا مفرد کیا ہے؟
(۴) تَعَاقِیْش کس کی جمع ہے؟

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَ الْعِشْرُوْنَ

اَلْأَمْثَالُ وَ الْحِكَمُ

مَخَافَة - خوف - ڈر	أَهْوَن - آسان
عَجَلَة - شتابی - جلدی	غَشُوْم - ظالم
سَادَات - جمع سَادَة - سردار	سُوْء - برا
وَيْل - مصیبت - عذاب	رَطْب - تازہ
	يَابِس - خشک
	جَلِيْس - ہمنشیں

رَأْسُ الْحِكْمَةِ مَخَافَةُ اللّٰهِ تَعَالىٰ - رُبَّ كَلِمَةٍ سَلَبَتْ نِعْمَةً - طُوْلُ التَّجَارِبِ زِيَادَةٌ فِي الْعَقْلِ - فِي الْعَجَلَةِ النَّدَامَةُ وَ فِي التَّأَنِّي السَّلَامَةُ - اَلْمَرْءُ بِأَصْغَرَيْهِ قَلْبِهٖ وَ لِسَانِهٖ -

مَنْ طَلَبَ شَيْئًا وَ جَدَّ وَجَدَ - مَنْ كَتَمَ سِرَّهُ بَلَغَ مُرَادَهُ - خَيْرُ النَّاسِ مَنْ يَنْفَعُ النَّاسَ - عَادَاتُ السَّادَاتِ سَادَاتُ الْعَادَاتِ - وَيْلٌ أَهْوَنُ مِنْ وَيْلَيْنِ - أَوَّلُ الْغَضَبِ جُنُونٌ وَ آخِرُهُ نَدَمٌ - أَحْسِنْ إِنْ أَرَدْتَ أَنْ يُحْسَنَ إِلَيْكَ - عِنْدَ الْامْتِحَانِ يُكْرَمُ الْمَرْءُ أَوْ يُهَانُ - مَنْ لَمْ يَرْكَبِ الْأَهْوَالَ - لَمْ يَنَلِ الرَّغَائِبَ - وَضْعُ الْإِحْسَانِ فِي غَيْرِ مَوْضِعِهِ ظُلْمٌ - مَنْ أَحَبَّ شَيْئًا أَكْثَرَ ذِكْرَهُ - إِنْ لَمْ يَكُنْ وِفَاقٌ فَفِرَاقٌ - سُلْطَانٌ غَشُومٌ خَيْرٌ مِنْ فِتْنَةٍ تَدُومُ - لَا تَكُنْ رَطْبًا فَتُعْصَرَ وَ لَا يَابِسًا فَتُكْسَرَ - وَحْدَةُ الْمَرْءِ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السُّوْءِ - فَخْرُ الْمَرْءِ بِفَضْلِهِ أَوْلَى مِنْ فَخْرِهِ بِأَصْلِهِ ۔

الشق

ترجمہ کرو :-

بزرگوں کی عادتیں ایسی نہیں ہوتیں -

وہ سب سے احسان کرتا ہے ... کیا انسان کا

تنہا رہنا اچھا ہے۔ ظالم بادشاہ سے بہتری کی اُمید نہ رکھ۔ وہ اپنی فضیلت پر فخر کرنا ہے نہ اصل پر۔ امتحان کے وقت اس شخص کی عزت کی جائیگی۔ وہ اپنا راز پوشیدہ نہیں رکھتا۔ اس نے مطلب کو نہیں پہنچتا۔ جلدی میں خیر نہیں۔ اور جھوٹ میں فائدہ نہیں۔

سُوالاتِ گرامر

(۱) اُضْرُبْ کی اصلیت کیا ہے؟
(۲) وَیْلَیْنِ کس قسم کا اسم ہے؟
(۳) یُثْنِیَانِ کیسا فعل اور کیا صیغہ ہے؟
(۴) لَمْ یَکُنْ اصل میں کیا تھا؟

اَلدَّرْسُ السَّابِعُ وَ الْعِشْرُوْنَ

اَلْفَرَسُ

فَرَس - گھوڑا - گھوڑی +
عَدْو - دوڑنا +
فَارِس - سوار +
کُرَۃٌ - گیند +
ظَبْی - ہرن +
اَفْرَاس - فَرَسٌ کی جمع +
مُفَدَّاۃ جس پر کوئی چیز فدا کی جائے +
کَرُوْسَات - جمع کَرُوْسَہ کی - بمعنے بگھی - گاڑی +
عَجَلَات - معمولی گاڑیاں +
مَدَافِع - توپیں +
طِعَان - نیزہ بازی +
رِهَان گھوڑدوڑ کی بازی +

اَلْفَرَسُ مِنْ اَحْسَنِ الْحَيَوَانَاتِ بَعْدَ الْاِنْسَانِ صُوْرَةً وَ اَشَدِّ الدَّوَابِّ عَدْوًا وَ ذَكَاءً - وَ لَهٗ خِصَالٌ حَمِيْدَةٌ وَ اَخْلَاقٌ مَرْضِيَّةٌ -

مِنْ ذٰلِكَ حُسْنُ صُوْرَتِهٖ وَ تَنَاسُبُ اَعْضَائِهٖ۔ وَ صَفَاءُ لَوْنِهٖ وَ سُرْعَةُ عَدْوِهٖ وَ حُسْنُ طَاعَتِهٖ لِفَارِسِهٖ۔ كَيْفَ صَرَفَهٗ اِنْقَادَ لَهٗ۔ وَ مِنْهَا مَا يَلْعَبُ الْفَارِسُ عَلٰى ظَهْرِهٖ بِالْكُرَةِ۔ فَلَا يَحْتَاجُ الْفَارِسُ اَنْ يَصْرِفَهٗ۔ بَلْ عَيْنُهٗ اِلَى الْكُرَةِ۔ كُلَّمَا رَاٰى الْكُرَةَ يَعْدُوْ خَلْفَهَا۔ وَ مِنَ الْفَرَسِ مَا يَعْرِفُ صَاحِبَهٗ۔ فَلَا يُمَكِّنُ غَيْرَهٗ مِنْ رُكُوْبِهٖ۔ وَ مِنَ الْخَيْلِ مَا يَلْحَقُ الظَّبْيَ حَتّٰى يَضْرِبَ رَاكِبُهُ الظَّبْيَ بِالسَّيْفِ۔ وَ اَحْسَنُ الْاَفْرَاسِ مَا يُؤْتٰى بِهَا مِنْ بِلَادِ الْعَرَبِ۔ وَ هِيَ مُفَدَّاةٌ مُكَرَّمَةٌ لَدَيْهِمْ۔ وَ الْفَرَسُ نَافِعٌ لِجَرِّ الْكَرُوْسَاتِ وَ عَجَلَاتِ الْمَدَافِعِ۔ وَ لَا شَيْءَ مِثْلَهٗ لِلطِّعَانِ وَ الرِّهَانِ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:۔

گھوڑا کیسا جانور ہے؟ اس کی کیسی عادتیں

ہیں؟ اس کی کوئی خوبی بیان کرو - گھوڑا اپنے مالک کو اچھی طرح جانتا ہے ۔ ہندوستان میں گھوڑے گاڑیاں کھینچتے ہیں - نیزہ بازی اور گھوڑ دوڑ کے لئے گھوڑا بہت مفید ہے - اچھے گھوڑے کس ملک کے ہوتے ہیں؟ گھوڑا ہرن کے شکار میں بہت مدد دیتا ہے ۔

سُوالاتِ گرامر

(۱) آشَدُّ کس قسم کا اسم ہے؟
(۲) یُوْثِقُ کیا صیغہ ہے؟
(۳) مَجَلَّاتٌ کس کی جمع ہے؟
(۴) اِنْقَادَ کیا فعل اور کس باب سے ہے؟

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ وَ الْعِشْرُوْنَ

مَكَّةُ الْمُعَظَّمَةُ

ذَاتٌ - مؤنث ہے ذُو کی ۔
بَيْتُ اللهِ - خدا کی عبادت کا مقام ۔
ذَبِيْحُ اللهِ - حضرت اسمٰعیل کا لقب ہے ۔
بَكَّةُ - مکہ کا اصلی نام ہے ۔
ثَنِيَّتَانِ - دو ٹیلے ۔
مَرْوَةُ اور صَفَا دو پہاڑیاں ہیں ۔
اَسْلَافٌ - باپ دادے ۔
حَارَاتٌ - محلے ۔
مَاهُوْلَةٌ - جس میں لوگ بستے ہیں ۔
مَدَافِعُ - توپیں ۔
زُوَّارٌ - زیارت کرنے والے ۔

مَكَّةُ الْمُعَظَّمَةُ زَادَهَا اللهُ شَرَفًا بَلْدَةٌ قَدِيْمَةٌ مِنْ بِلَادِ الْعَرَبِ ذَاتُ خَيْرَاتٍ وَ بَرَكَاتٍ كَثِيْرَةٍ ۔ تُسَمّٰى لِقِدَمِهَا اُمَّ الْبِلَادِ ۔

فِيهَا بَيْتُ اللّٰهِ الشَّرِيفُ - بَنَاهُ سَيِّدُنَا إِبْرَاهِيمُ الْخَلِيلُ - وَ ابْنُهُ إِسْمٰعِيلُ ذَبِيحُ اللّٰهِ - وَ هُوَ الْمُرَادُ بِقَوْلِهِ تَعَالَىٰ عَزَّ وَ جَلَّ - إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَ هُدًى لِلْعٰلَمِينَ - يَعْنِي الْكَعْبَةَ قِبْلَةَ أَهْلِ الْإِسْلَامِ وَ مَقْصَدَ زُوَّارِ الْعَالَمِ وَ الْحُجَّاجِ - فِيهِ مَقَامُ إِبْرَاهِيمَ - وَ مَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا - وَ بِقُرْبِهِ الْمَرْوَةُ وَ الصَّفَا الثَّنِيَّتَانِ اللَّتَانِ هُمَا مِنْ شَعَائِرِ اللّٰهِ - وَ هِيَ مَوْلِدُ رَسُولِ اللّٰهِ وَ أَصْحَابِهِ الْكِبَارِ - وَ أَسْلَافِهِ الْكِرَامِ وَ آلِ بَيْتِهِ الْأَطْهَارِ - بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ كَرِيمَةٌ - تُجْلَبُ إِلَيْهَا أَنْوَاعُ الثَّمَرَاتِ - فِيهَا حَارَاتٌ عَدِيدَةٌ مَاهُولَةٌ بِأَقْوَامٍ شَتَّىٰ - مِنَ الْعُرْبِ وَ الْأَتْرَاكِ وَ الْهِنْدِيِّينَ - وَ الْأَفَاغِنَةِ وَ الشَّامِيِّينَ وَ غَيْرِهِمْ - وَ لَهَا حِصْنٌ حَصِينٌ مُشْرِفٌ - بِهَا الْجُنْدُ الدَّائِمُ وَ الْعَسَاكِرُ السُّلْطَانِيَّةُ - وَ أَمِيرُهَا الشَّرِيفُ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

مکّہ معظّمہ کس ملک میں واقع ہے؟ کعبہ شریف کونسی جگہ ہے؟ بیت اللہ کسے کہتے ہیں؟ اس کا بانی کون تھا؟ امّ البلاد کس موقع کا نام ہے اور کیوں؟ مکّہ کا امیر کون ہے؟ مروہ اور صفا کے درمیان کیا ہوتا ہے؟ مکّہ میں کون لوگ آباد ہیں؟ حاجی کہاں حج کرنے جاتے ہیں۔

سُوالاتِ گرامر

(۱) اَلْمُعَظَّمَۃُ کو مَکَّۃُ سے کیا تعلق ہے؟

(۲) ذَاتُ اور ذُوْ میں کیا فرق ہے؟

(۳) ذَبِیْحُ اللّٰہِ کیسا اسم ہے؟

(۴) اَللَّتَانِ اور اَللَّتِیْ میں کیا فرق ہے؟

اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ وَ الْعِشْرُوْنَ

اَلْبَحْرُ

اَرْبَاع - جمع رُبْع چوتھائی +	اُجَاج - کھاری +
اَعْمَاق - جمع عُمْق گہرائی +	اِنْحِسَار - ننگا ہونا - ہٹ آنا +
اَوْدِیَة جمع وَادِی +	حِلَزُوْنَات - گھونگے وغیرہ - ایک قسم کا سیپ یا کیڑا ہے +
وُعُوْر - جمع وَعْر - سخت زمین +	زَعَانِف - مچھلی کے پر +
سُهُوْل - جمع سَهْل - میدان - نرم زمین +	اَجْنِحَةُ الطَّیْرِ پرندوں کے بازو +
اِكَام - جمع اَكَمَة ٹیلہ پشتہ +	

اَلْبَحْرُ يُغَطِّي ثَلَاثَةَ اَرْبَاعِ الْاَرْضِ تَقْرِيْبًا +

وَ فِي أَعْمَاقِهِ جِبَالٌ وَ أَوْدِيَةٌ - وَ وُعُورٌ وَ سُهُولٌ
وَ إِكَامٌ - وَ حَدَائِقُ جَمِيلَةٌ وَ نَبَاتَاتٌ
غَرِيبَةٌ - وَ لِلْبَحْرِ أَلْوَانٌ مُخْتَلِفَةٌ - مِنْهَا
الْأَزْرَقُ وَ الْأَحْمَرُ وَ الْأَسْوَدُ وَ غَيْرُهَا - وَ
مِيَاهُهُ أُجَاجٌ وَ أَثْقَلُ مِنَ الْمِيَاهِ الْعَذْبَةِ -
وَ مُلُوحَتُهُ عِنْدَ الْقُطْبَيْنِ أَقَلُّ مِمَّا عِنْدَ
خَطِّ الْإِسْتِوَاءِ - وَ لَهُ حَرَكَةٌ لَا تَسْكُنُ عَلَى
مَرِّ الْأَيَّامِ - وَ لَهُ مَدٌّ وَ جَزْرٌ - أَيْ إِمْتِدَادُ
مَائِهِ إِلَى الْبَرِّ وَ إِنْحِسَارُهُ عَنْهُ - وَ فِيهِ الْمَرْجَانُ
وَ أَصْدَافُ اللُّؤْلُؤِ وَ الْحَلَزُونَاتُ - وَ الْأَسْمَاكُ
الطَّيَّارَةُ الَّتِي لَهَا زَعَانِفُ كَأَجْنِحَةِ الطَّيْرِ -
وَ مِنْ عَجَائِبِهِ الْبَالُ - وَ هُوَ حُوتٌ عَظِيمٌ -
طُولُهُ مِنْ خَمْسِينَ إِلَى سَبْعِينَ قَدَمًا - وَ
مُحِيطُهُ مِنْ ثَلَاثِينَ قَدَمًا إِلَى أَرْبَعِينَ - وَ
قِيلَ هُوَ أَكْبَرُ مَخْلُوقٍ فِي أَرْضِنَا - وَ قَدْ بَلَغَ
عُمْقُ الْبَحْرِ إِلَى تِسْعَةِ أَمْيَالٍ قِيَاسًا +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:—

سمندر زمین کے کتنے حصّوں پر حاوی ہے؟ سمندر کے اندر کیا کیا جگہیں ہیں؟ اس کے کیا کیا رنگ ہیں؟ اس کے پانی کا کیا ذائقہ ہے؟ جوار بھاٹا کیا ہے؟ سمندر کے عجائبات میں سے دو تین کا نام لو۔ سب سے بڑا جانور سمندر میں کونسا ہے؟ سمندر کی گہرائی زیادہ سے زیادہ کتنی ہے؟

سُوالاتِ گرامر

(۱) اَزْرَق کس قسم کا اسم ہے؟
(۲) قُطْبَانِ واحد ہے یا تثنیہ یا جمع؟
(۳) مِیَاہ کا مفرد کیا ہے؟
(۴) طَیَّارَۃ کس قسم کا اسم ہے؟

اَلدَّرْسُ الثَّلٰثُوْنَ

اَلْعَيْنُ

يُمْنٰى - دائیں +
يُسْرٰى - بائیں +
بَصَارَةٌ - بینائی +
اَرْضِيْنَ - زمینیں +
مُكَوَّنَاتٌ - موجودات +
كَائِنَاتٌ - موجودات +
اَعْوَرُ - کانا +
اَحْوَلُ - بھینگا +
اَعْمٰى - اندھا +

بَصِيْرَةٌ - دل کی روشنی +
كَمَا هِيَ - جیسی کہ وہ ہیں +
لَمْ يَعْتَبِرْ - اس نے عبرت حاصل نہ کی +
هٰذِهٖ - اسم اشارہ واحد مؤنث - یہاں مراد دنیا +

خَلَقَ اللّٰهُ لَنَا عَيْنَيْنِ - يُمْنٰى وَ يُسْرٰى - وَ اَعْطَاهُمَا نُوْرَ الْبَصَارَةِ وَ الْقُوَّةَ الْبَاصِرَةَ. لِنَرٰى بِهِمَا الْاَشْيَاءَ وَ نَحْتَظَّ بِكَيْفِيَّاتِهَا ق

مَحَاسِنِهَا وَ نُمَيِّزَ بَيْنَ اَشْكَالِهَا وَ اَلْوَانِهَا۔
وَ نُشَاهِدَ مَنَاظِرَ قُدْرَتِهِ الْكَامِلَةِ وَ مَظَاهِرَ
حِكْمَتِهِ الْبَالِغَةِ فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِيْنَ۔
مِنَ الْكَوَاكِبِ وَ الْاَجْرَامِ وَ مُكَوَّنَاتِ الْجَوِّ۔
وَ كَائِنَاتِ الْبَرِّ وَ الْبَحْرِ۔ نَتَشَكَّرُهُ وَ نَعْتَرِفُ
لَهُ وَ نَقُوْلُ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هٰذَا بَاطِلًا۔
وَ الْاَعْوَرُ لَا يَرٰى اِلَّا بِوَاحِدَةٍ۔ وَ الْاَحْوَلُ
يَرَى الْوَاحِدَ اِثْنَيْنِ۔ وَ الْاَعْمٰى لَا يَرٰى
اَصْلًا لِفُقْدَانِ الْبَصَارَةِ۔ فَاعْتَبِرُوْا يَا
اُولِي الْاَبْصَارِ۔ وَ اشْكُرُوْا لِلّٰهِ تَعَالٰى۔ وَ
اسْئَلُوْهُ اَنْ يُرِيَكُمُ الْاَشْيَاءَ كَمَا هِيَ۔ وَ
يُنَوِّرَ قُلُوْبَكُمْ بِنُوْرِ الْبَصِيْرَةِ۔ لِاَنَّ مَنْ رَاٰى
وَ لَمْ يَعْتَبِرْ فَهُوَ كَالْاَعْمٰى۔ وَ مَنْ كَانَ فِيْ
هٰذِهٖ اَعْمٰى فَهُوَ فِي الْاٰخِرَةِ اَعْمٰى ﴿

اَلْمَشْق

ترجمہ کرو:۔

ہماری کتنی آنکھیں ہیں؟ دیکھنے کی قوت

کو کیا کہتے ہیں؟ آنکھوں سے کیا فائدہ ہے؟ اندھا کیوں نہیں دیکھ سکتا؟ بھینگا کیا دیکھتا ہے؟ کانا کونسا شخص ہوتا ہے؟ دِل کی روشنی بڑی نعمت ہے۔ کیا جو یہاں اندھا ہے۔ وہ قیامت میں بھی اندھا ہوگا؟

سوالاتِ گرامر

(۱) عَيْنَيْنِ کیسا اسم ہے؟
(۲) يُسْنٰى مذکر ہے یا مؤنث؟
(۳) آرْضِيْنَ کا مفرد کیا ہے؟
(۴) آعْوَد کی جمع کیا ہے؟

اَلدَّرْسُ الْحَادِیْ وَ الثَّلٰثُوْنَ

اَلدِّیْکُ وَ الصَّقْرُ

اِصْطَحَبَ - اکٹھا رہا - یار و موافق ہوا ۔
دِیْکٌ - مرغا ۔
صَقْرٌ - چرغ - ایک شکاری پرندہ ہے ۔
مَعَایِشُ - گروہ - فرقے - جمع مَعْشَر کی ۔
مَطْعَمٌ وَ مَشْرَبٌ کھانا و پینا ۔

سَلْخٌ - کھال اتارنا ۔
اَعْنَاقٌ - جمع عُنُق - بمعنے گردن ۔
تَقْتُلُوْنَ - مشتق ہے قَتْلٌ سے - بمعنے کھونا ۔
قُدُوْرٌ - جمع ہے قِدْر کی - بمعنے ہانڈی ۔
بَوَارٌ - ہلاکت ۔

اِصْطَحَبَ دِیْکٌ وَ صَقْرٌ مُدَّةً - فَفِیْ بَعْضِ الْاَیَّامِ - قَالَ الصَّقْرُ لِلدِّیْکِ - اِنِّیْ مَا رَأَیْتُ اَقَلَّ وَفَاءً وَ لَا اَضْیَعَ لِحُقُوْقِ الصُّحْبَةِ مِنْکُمْ یَا

مَعَاشِرَ الدِّيَكَةِ! فَقَالَ الدِّيكُ - مَا الَّذِي أَنْكَرْتَهُ مِنَّا؟ قَالَ لِأَنِّي أَرَى النَّاسَ يُكْرِمُونَكُمْ - وَ يُحْسِنُونَ إِلَيْكُمْ فِي الْمَطْعَمِ وَ الْمَشْرَبِ - وَ أَنْتُمْ تَفِرُّونَ مِنْهُمْ وَ تَنْفِرُونَ مِنْ قُرْبِهِمْ - وَ هُمْ يَأْخُذُونَ الْوَاحِدَ مِنَّا - فَيُعَدِّبُونَهُ وَ يَخِيطُونَ عَيْنَيْهِ - وَ يَمْنَعُونَهُ الطَّعَامَ وَ الشَّرَابَ - ثُمَّ يُرْسِلُونَهُ إِلَى حَيْثُ لَا يَبْقَى لَهُمْ إِلَيْهِ وُصُولٌ - ثُمَّ يَدْعُونَهُ إِلَيْهِمْ فَيَأْتِي مُسْرِعًا - وَ يَقْتَنِصُ الصَّيْدَ وَ الطَّيْرَ لَهُمْ - فَقَالَ الدِّيكُ - يَا أَيُّهَا الصَّقْرُ! لَوْ عَايَنْتَ مِنْ جِنْسِكَ جَمَاعَةً فِي كُلِّ يَوْمٍ نَسْلَخُ جُلُودَهُمْ وَ نَقْطَعُ أَعْنَاقَهُمْ وَ نَقْلُونَ عَلَى النَّارِ وَ نَطْبَخُونَ فِي الْقُدُورِ - لَفَرَرْتَ مِنْهُمْ أَشَدَّ الْفِرَارِ - وَ عَلِمْتَ أَنَّ السَّلَامَةَ فِي الْبُعْدِ عَنْهُمْ - فَعَرَفَ الصَّقْرُ صِدْقَ كَلَامِهِ - وَ امْتَنَعَ عَنْ مَلَامِهِ +

اَلْعِبْرَةُ

اَلْإِحْسَانُ الَّذِي يُفْضِي إِلَى الْبَوَارِ - يُوجِبُ الْوَحْشَةَ وَ الْفِرَارَ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

مرغا اور چرغ دونو پرندے کی قسم میں سے ہیں۔ وہ کھانے پینے میں تجھ پر مہربانی کرتے ہیں۔ تم کیوں اُن سے بھاگتے اور نفرت کرتے ہو؟ وہ ہمیں ستاتے ہیں۔ اور ہماری آنکھیں سیتے ہیں۔ وہ ہماری کھال اُتارتے ہیں۔ وہ اُنہیں ہانڈیوں میں پکاتے ہیں۔ اگر تو یہ جانتا۔ تو اُن سے ضرور بھاگ جاتا + جب تونے میری بات سُن لی۔ تو اب مجھے ملامت نہ کر۔

سُوالات گرامر

(۱) اِصْطَحَبَا - کیا فعل ہے اور کس مصدر سے ؟

(۲) عَايَنْتَ کیا صیغہ ہے اور کس باب سے ؟

(۳) عَيْنَيْهِ کس کس جزو سے مرکّب ہے ؟

(۴) قُدُوْدٌ کس کی جمع ہے ؟

اَلدَّرْسُ الثَّانِی وَ الثَّلٰثُوْنَ

اَللِّسَانُ

آذان ۔ جمع اُذُن بمعنے کان +	اَخْرَسُ ۔ گونگا +
اَصَابِع ۔ جمع اِصْبَع ۔ انگلیاں +	فُحْشًا ۔ گالی گلوچ +
فَوَاکِه ۔ میوے ۔ جمع فَاکِهَة +	قِ ۔ بچ ۔ امر ہے وَقٰی سے +
اِحْتِفَاظ ۔ حفظ اُٹھانا +	فَا ۔ منہ ۔ فَمٌ کا بگڑا ہُوا ہے +
مِنْ ثَمَّ ۔ اس لئے +	حَرِیْف ۔ تیز +
	عَفِص ۔ کسیلا +

اَللِّسَانُ لِلنُّطْقِ وَ الْبَیَانِ ۔ بِهٖ نَنْطِقُ وَ نَتَکَلَّمُ ۔ وَ کَمَا نَحْنُ نَسْمَعُ بِالْاٰذَانِ ۔ وَ نَشُمُّ بِالْاَنْفِ ۔ وَ نَرٰی بِالْعَیْنَیْنِ ۔ وَ نَلْمَسُ بِالْاَصَابِعِ ۔ هٰکَذَا نَذُوْقُ بِاللِّسَانِ ۔ لِاَنَّ فِیْهِ حَاسَّةَ نُسَمِّی

ذَائِقَةٌ بِهَا نُحِسُّ لَذَّةَ الْمَذُوْقَاتِ مِنَ الْأَطْعِمَةِ
وَ الْأَشْرِبَةِ وَ الْفَوَاكِهِ وَ غَيْرِهَا - بِأَنَّ هٰذَا
حُلْوٌ أَوْ مُرٌّ أَوْ حَامِضٌ أَوْ حِرِّيْفٌ أَوْ عَفِصٌ
أَوْ غَيْرُ ذٰلِكَ - فَلَوْلَاهُ لَمَا حَسَسْنَاهُ بِلَذَّةٍ - وَ
مَا احْتَظَظْنَا بِنِعْمَتِهٖ - وَ هٰكَذَا لَمْ نَقْدِرْ
بِتَبْيِيْنِ ضَمَائِرِنَا وَ كَشْفِ أَسْرَارِنَا أَصْلًا -
فَكَأَنَّهٗ مِفْتَاحُ كُنُوْزِ الْأَسْرَارِ وَ تَرْجُمَانُ
الْقَلْبِ - وَ وَسِيْلَةُ تَفْهِيْمِ الْمَطَالِبِ وَ فَهْمِ
الْمَقَاصِدِ وَ بِالنُّطْقِ شَرُفَ الْإِنْسَانُ عَلٰى سَائِرِ
الْحَيَوَانَاتِ - وَ مِنْ ثَمَّ قِيْلَ - اَلْمَرْءُ بِأَصْغَرَيْهِ
قَلْبِهٖ وَ لِسَانِهٖ - فَلِذٰلِكَ يَنْبَغِيْ لَنَا أَنْ نَسْتَعْمِلَهٗ
فِي الْخَيْرِ لَا فِي الشَّرِّ - وَ نَشْكُرَ بِهٖ رَبَّنَا وَ نُظْهِرَ
بِهِ الصِّدْقَ وَ نَقُوْلَ بِهِ الْحَقَّ لِأَنَّ مَنْ سَكَتَ
عَنِ الْحَقِّ - فَهُوَ شَيْطَانٌ أَخْرَسُ - وَ لَا نَتَكَلَّمَ
بِالْكِذْبِ وَ الزُّوْرِ وَ الشِّرْكِ وَ الشَّتْمِ وَ
الْفَحْشَاءِ - وَ لَا نُؤْلِمَ بِهٖ أَحَدًا - لِأَنَّ جِرَاحَاتِ
اللِّسَانِ أَشَدُّ مِنْ جِرَاحَاتِ السِّنَانِ - وَ لِذَا
قِيْلَ - فِ فَاكَ كَيْ لَا يُضْرَبَ قَفَاكَ +

اَلْمَشْق

ترجمہ کرو:-

زبان کیا کام کرتی ہے؟ ہم کاہے سے سونگھتے ہیں؟ ہمیں اشیا کی لذت کیونکر معلوم ہوتی ہے؟ انسان کیوں اشرف المخلوقات ہے؟ گونگا شیطان کون ہوتا ہے؟ اگر زبان نہ ہوتی۔ تو کیا ہوتا؟ جھوٹ اور بہتان سے پرہیز کرنا چاہیئے۔ طعاموں اور میووں کے کیا کیا ذائقے ہیں؟

سوالاتِ گرامر

(۱) نَشُمُّ کیا فعل اور کیا صیغہ ہے؟

(۲) عَیْنَیْنِ کیسا اسم ہے؟

(۳) اَصَابِعَ اور فَاکِهَة کے مفرد اور جمع کے صیغے بتاؤ۔

(۴) اَصْغَرَیْهِ کی اصلیت کیا ہے؟ اس میں کیا قاعدہ جاری ہوا؟

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ وَ الثَّلٰثُوْنَ

اَلْبَدَوِیُّوْنَ

بَدْو - صحرا - بیابان ۔

بَدَوِیٌّ - صحرا نشین ۔

قُطَّانُ الصَّحَارِی - صحرائی لوگ ۔

وَبَر - اونٹ کی پشم ۔

اَخْبِیَة - خِبَاء کی جمع ہے - بدّووں کی چھولداریاں ۔

غَنَم - بھیڑ بکریاں - اس کا واحد شَاۃ مِنْ غَیْرِ لَفْظِہٖ ہے - اس کا استعمال مذکر و مؤنث ہر دو کے لئے ہوتا ہے ۔

یَنْتَجِعُوْنَ - گھاس اور پانی کی تلاش میں پھرتے ہیں ۔

کَلَأ - عُشْب - گھاس ۔

اَعْرَاب - بدو لوگ - اس کا واحد اَعْرَابِیٌّ ہے ۔

هُمْ اَهْلُ الْبَدْوِ وَ قُطَّانُ الصَّحَارِی ۔

وَ فِي الْحَدِيْثِ لَا يَجُوْزُ شَهَادَةُ بَدَوِيٍّ عَلٰى
صَاحِبِ قَرْيَةٍ - وَ يُقَالُ لَهُمْ اَهْلُ الْوَبَرِ اَيْضًا
لِاَنَّهُمْ يَسْكُنُوْنَ الْاَخْبِيَةَ الْمَعْمُوْلَةَ مِنَ الْاَوْبَارِ
يَعِيْشُوْنَ بِاَلْبَانِ الْاِبِلِ وَ لُحُوْمِهَا - وَ يَرْعَوْنَ
الْغَنَمَ وَ الشَّاةَ يَنْتَجِعُوْنَ مَنَابِتَ الْكَلَاءِ وَ
يَرْتَادُوْنَ مَوَاقِعَ الْقَطْرِ - يَجْتَمِعُوْنَ هُنَالِكَ - مَا
سَاعَدَهُمُ الْخِصْبُ - وَ اَمْكَنَهُمُ الرَّعْيُ - ثُمَّ
يَتَوَجَّهُوْنَ لِطَلَبِ الْعُشْبِ وَ ابْتِغَاءِ الْمِيَاهِ -
فَلَا يَزَالُوْنَ فِيْ حِلٍّ وَ تَرْحَالٍ فِي الصَّيْفِ وَ
الرَّبِيْعِ - فَاِذَا جَاءَ الشِّتَاءُ - اِنْكَمَشُوْا اِلٰى
اَدْيَافِ الْعِرَاقِ وَ اَطْرَافِ الشَّامِ - وَ كَانَ
لَهُمْ فِي الْجَاهِلِيَّةِ اَدْيَانٌ مُخْتَلِفَةٌ - وَ لِهٰذَا
قَالَ اللّٰهُ تَعَالٰى - اَلْاَعْرَابُ اَشَدُّ كُفْرًا وَ نِفَاقًا -
وَ اَكْثَرُهُمْ قُطَّاعُ الطَّرِيْقِ - يَقْتُلُوْنَ الْحُجَّاجَ -
وَ يَسْلُبُوْنَ اَمْوَالَهُمْ - وَ لٰكِنْ اِذَا نَزَلَ عِنْدَهُمْ
غَرِيْبٌ - اَكْرَمُوْا مَثْوَاهُ - وَ اَطْعَمُوْهُ كَثِيْرًا
مِنَ التَّمْرِ وَ لَحْمِ الضَّاْنِ - وَ لَمَّا اَرَادَ النُّهُوْضَ -
اَخَذُوْا كُلَّمَا كَانَ عِنْدَهُ - وَ هٰؤُلَاءِ كُلُّهُمْ
تَحْتَ اِدَارَةِ شَرِيْفِ مَكَّةَ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

بدّو کون لوگ ہیں؟ اُن کی زندگی کیسی بسر ہوتی ہے؟ اُن کے مسکن کس قسم کے ہُوا کرتے ہیں؟۔اُن کا گزارا کن اشیا پر ہوتا ہے؟ اسلام سے پہلے اُن کا کیا مذہب تھا؟ یہ حاجیوں کے ساتھ کیسا سلوک کرتے ہیں؟ کیا یہ مہماں نواز بھی ہوتے ہیں؟ کیا یہ کسی کے مُطیع اور ماتحت ہیں؟

سُوالاتِ گرمر

(۱) اَعْرَاب کا مفرد کیا ہے؟

(۲) شَاۃ مذکّر ہے یا مؤنّث؟

(۳) اِنْکَمَشُوْا کیا صیغہ اور کس باب سے ہے؟

(۴) ھٰؤُلَاءِ کیسا اسم ہے؟

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالثَّلٰثُوْنَ

اَلسُّلْطَانُ مَحْمُوْدُ الْغَزْنَوِیُّ

غَزَوَات۔ دشمن کے دشمنوں کے ساتھ لڑائیاں +

مَغَازِیْ۔ غازیوں کے مناقب +

شَنَّ الْغَارَات۔ تاخت و غارت +

سَبَایَا۔ جمع سَبِیّ کی بردے۔ جو لوگ غنیم کے لشکر سے قید کئے جاتے ہیں +

غَزْنَة۔ غزنی +

زَاوُل۔ غزنی کا قدیم نام ہے +

شُعُوْب۔ قبیلے۔ جمع ہے شَعْب کی +

اُمَم۔ جمع اُمَّة کی۔ گروہ۔ قوم +

تَبَلْبُلُ الْاَلْسِنَة سے مراد زبانوں کی لغزش ہے +

بُسْتَا۔ ایک شہر ہے افغانستان میں +

هُوَ السُّلْطَانُ الْغَازِیْ۔ صَاحِبُ الْغَزَوَاتِ

الكثيرة و الغازي - امين الدولة و يمين
الملة من اعاظم ملوك خراسان - تسلط
بعد وفات ابيه على بلاد افغان - و سعى
في توسيع مملكته - فسخر البلاد و قهر
العباد - و تملك الهند و السند - و استأصل
راجه جيبال و انندبال و شن الغارات
على گجرات و سومنات - و كسر الاصنام
و اسلم على يده كثير من الاقوام - و رجع
بالغنائم و السبايا الى غزنة - و ملأها من
عجائب الدنيا و نفائسها - فكأنما صار زاول
في عهده مثل بابل لاجتماع الشعوب و
الامم فيها - و لتبلبل الالسنة بها - و
امر ببناء منارة عالية في عزنة - و مهندة
كبيرة في بست - و كان الملك اياز نائبا له
بلاهور - و بها مرقده الموجود الى الآن -
في محلة رنگ محل - و زرته مرارا - و كان نظم
شاهنامه في عهده - اعتنى به فردوسي
الطوسي - و كان من فصحاء دولته ابو نصر
العتبي صاحب التاريخ اليميني ❊

اَلمَشق

ترجمہ کرو:-

وہ خراسان کے بادشاہوں میں سے سب سے بڑا تھا۔ اُس نے اپنی مملکت کے وسیع کرنے میں بہت کوشش کی۔ اُس نے ہندوستان پر بہت دھاوے کئے۔ یہاں سے بہت لوگ قید کرکے غزنی لے گیا۔ ملک ایاز اس کی طرف سے لاہور کا نائب تھا۔ محمود کے عہد کے مشاہیر میں سے ایک فردوسی تھا۔ جس نے شاہنامہ کی مشہور کتاب لکھی۔ تاریخ یمینی کا مصنّف بھی اس کے عہد میں تھا۔ محمود کے وقت غزنی میں بڑی رونق تھی۔

سُوالاتِ گرامر

(۱) مَغَازِیْ کس کی جمع ہے؟
(۲) مَنَارَۃٌ کس قسم کا اسم ہے؟
(۳) غَنَائِمُ اور سَبَایَا کے مفرد بتاؤ۔
(۴) اِشْتَھٰی کیا فعل ہے اور کس باب سے؟

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ وَ الثَّلٰثُوْنَ

اَلنَّخْلُ

نَخْل - کھجور کا درخت +
عَمّات - جمع عَمّۃ پھوپھی +
اِناث - جمع اُنثیٰ کی بمعنے مادہ +
لَقاح - گرد کیسر پہنچانا - پختہ دینا +
طَلْع - کھجور کا شگوفہ +
لِیف - کھجور کا پوست +
نَوٰی - گٹھلیاں -
نَواۃ کی جمع ہے +
تَمْر - خشک کھجور (سوکھا پھل) +
عِذْق - کھجور کا گچھا - (خوشۂ خرما) +
بُسْرَہ - کھجور کا کچا پھل +
مَضْغ - چبانا +
نَقْع - بھگونا +
حَلِیب - تازہ دودھ +

قِیلَ ھِیَ اَوَّلُ شَجَرَۃٍ اِسْتَقَرَّ عَلٰی وَجْہِ الْاَرْضِ - وَ اِنَّھَا تُشْبِہُ الْاِنْسَانَ مِنْ حَیْثُ اِسْتِقَامَۃِ قَدِّھَا - وَ اِمْتِیَازِ ذَکَرِھَا مِنْ بَیْنِ

الْاِنَاثِ وَ اخْتِصَاصِهَا بِاللِّقَاحِ۔ وَ لِطَلْعِهَا غِلَافٌ كَالْمَشِيْمَةِ الَّتِيْ يَكُوْنُ الْوَلَدُ فِيْهَا۔ وَ عَلَيْهَا لِيْفٌ كَشَعْرِ الْاِنْسَانِ۔ وَ اِذَا دَامَ شُرْبُهَا لِلْمَاءِ الْعَذْبِ تَغَيَّرَتْ۔ وَ اِذَا سُقِيَتِ الْمَاءَ الْمَالِحَ اَوْ طُرِحَ الْمِلْحُ فِيْ اُصُوْلِهَا حَسُنَ تَمْرُهَا۔ وَ مِنْ عَجَائِبِ اَمْرِهَا۔ اَنَّكَ اِذَا اَخَذْتَ نَوَى تَمْرٍ مِنْ نَخْلَةٍ وَاحِدَةٍ۔ وَ زَرَعْتَ مِنْهَا اَلْفَ نَخْلَةٍ۔ جَاءَتْ كُلُّ نَخْلَةٍ مِنْهَا لَا تُشْبِهُ الْاُخْرٰى۔ وَ قَدْ تَكُوْنُ فِيْ عِذْقٍ وَاحِدٍ بُسْرَةٌ صَفْرَاءُ وَ بُسْرَةٌ حَمْرَاءُ۔ وَ مِنْ خَوَاصِّ النَّخْلِ اَنَّ مَضْغَ خُوْصِهَا يَقْطَعُ رَائِحَةَ الثُّوْمِ۔ وَ بَعْضُ النَّخْلِ تُخْرِجُ الطَّلْعَ فِي السَّنَةِ مَرَّتَيْنِ۔ وَ التَّمْرُ يُقَوِّي الْاِنْسَانَ جِدًّا اِذَا نُقِعَ فِي اللَّبَنِ الْحَلِيْبِ وَ اُكِلَ ٭

اَلْهَشْقُ

ترجمہ کرو:۔

کونسا درخت سب سے پہلے سطح زمین پر

نمودار ہوا؟ کھجور کس کس بات میں انسان کے مشابہ ہے؟ کھجور میٹھے پانی سے خراب ہو جاتی ہے + کھاری پانی سے کھجور کے پھل پر کیا اثر ہوتا ہے؟ ایک ہی کھجور کی گٹھلیوں سے مختلف قسم کے درخت پیدا ہوتے ہیں + کھجور دود میں بھگو کر کھائی جائے۔ تو کیا اثر کرتی ہے؟ کھجور کے درخت اور اُس کے تازے پھل کو کیا کہتے ہیں؟

سوالاتِ گرامر

(۱) قَالَ اور قِیْلَ کیا صیغے ہیں؟ اور کس طرح بنے؟

(۲) اَلّتِیْ کیا اسم ہے؟ اور مذکّر کے لئے ہے یا مؤنّث کے لئے؟

(۳) حَسُنَ کیا فعل ہے اور کس باب سے؟

(۴) اُخْریٰ کس کی مؤنث ہے؟

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ وَ الثَّلٰثُوْنَ

اَلْهِنْدُ

شَاهِقَة - بلند +	مَوْز - کیلا +
مَثْلُوْجَة - برفانی +	لِيْنَشِي - لیچی +
مَرَاسِيْ - جمع مَرْسٰی کی معنے بندرگاہ +	تَنْبُوْل - پان +
وُلَاة - جمع وَالِیْ کی +	بَهَق - سُرخ داغ +
تَكَاكِرَة - جمع ٹھاکر کی +	بَرَص - پھلبہری +
اِسْتِظْلَال - زیرِ سایہ رہنا	مَرْمِيْس - گینڈا +
اِنْكِلْتَرَا - انگلستان +	يَاقُوْت - چُونی +
اُمَم - جمع اُمَّة کی +	اَلْمَاس - ہیرا +
فَرَادِيْس - فِرْدَوْس کی جمع +	صَوْمَعَة - منارہ - برج +
عَنْبَة - انبہ - آم +	صَوْمَعَةُ دِهْلِي سے مراد قطب صاحب کی لاٹھ ہے +

اَلْهِنْدُ اِقْلِيْمٌ عَظِيْمٌ - وَ مَمْلَكَةٌ وَسِيْعَةٌ -

شِمَالُهَا جِبَالٌ شَامِخَةٌ مُثَلَّجَةٌ - وَ سَائِرُ أَطْرَافِهَا
بَحْرٌ عَلَى سَوَاحِلِهَا بِلَادٌ مَعْمُورَةٌ - وَ مَرَاسِي
مَشْهُورَةٌ لِلتِّجَارَةِ - وَ بِهَا وِلَايَاتٌ عَظِيمَةٌ لَهَا
وُلَاةٌ وَ تَكَاكِرَةٌ وَ مُلُوكٌ - كُلُّهُمْ مُسْتَظِلُّونَ
بِدَوْلَةِ الْبِرْطَانِيَّةِ الْعَلِيَّةِ - وَ قَيْصَرُهَا الْيَوْمَ
الْمَلِكُ الْمُعَظَّمُ جَارِجُ الْخَامِسُ ذُو قَرْنَيِ الْعَالَمِ
وَارِثُ سَرِيرِ إِنْكِلْتَرَا - وَ بِهَا أَمْصَارٌ عَدِيدَةٌ -
وَ أُمَمٌ مُتَنَوِّعَةٌ - وَ أَنْهَارٌ جَارِيَةٌ - وَ جَنَّاتٌ
وَ فَرَادِيسُ - إِحْدَاهَا كَشْمِيرُ - وَ مِنْ ثَمَرَاتِهَا
الْعَنْبَةُ الَّتِي لَا مِثْلَ لَهَا فِي الدُّنْيَا - وَ الْوَرْدُ
الْأَحْمَرُ وَ اللِّيْتِي - وَ مِنْ نَبَاتَاتِهَا النَّافِعَةِ
التَّنْبُولُ - الَّذِي أُشِيرَ إِلَيْهِ فِيمَا رَوَى التَّيْمِيُّ
لَوْلَا فِي الْهِنْدِ وَرَقٌ كَأُذُنِ الْفَرَسِ - لَمَاتَ
النَّاسُ مِنَ الْبَهَقِ وَ الْبَرَصِ - وَ مِنْ طُيُورِهَا
الطَّاؤُسُ - وَ مِنْ حَيَوَانَاتِهَا الْفِيلُ وَ الْمَرْمِيسُ
وَ مِنْ أَشْجَارِهَا الْعُودُ وَ الصَّنْدَلُ - وَ مِنْ
أَحْجَارِهَا الرُّخَامُ وَ الْيَاقُوتُ وَ الْمَاسُ - وَ بِهَا
نَهْرٌ مَاؤُهُ أَطْيَبُ أَنْهَارِ الدُّنْيَا - فَلِلّٰهِ دَرُّهُ -
وَ مِنْ عَجَائِبِهَا صَوْمَعَةٌ (مَنَارَةٌ) دِهْلِي - وَ

رَوْضَۃُ تَاجُ مَحَلّ ؕ

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

ہندوستان کی حدود اربعہ بیان کرو - اس میں بڑے بڑے راجہ اور نواب ہیں - ہندوستان سلطنت برطانیہ میں شامل ہے - اس کا قیصر انگلستان کا بادشاہ ہے - اس کے پھلوں میں سے آم بہت مشہور ہے - پان سے کیا فائدہ ہے ؟ اس میں ہیرے اور پنے پیدا ہوتے ہیں ؕ اس کے عجائبات میں سے ایک قطب صاحب کی لاٹھ ہے ؕ

سوالاتِ گرمر

(۱) مُسْتَنْظِلُّوْنَ کس باب سے مشتق ہے ؟
(۲) آخَرُ کیسا اسم ہے ؟
(۳) مَاتَ کیسا فعل ہے - اور اس کا ماخذ کیا ہے ؟
(۴) عَجَائِبُ کا مفرد کیا ہے ؟

اَلدَّرْسُ السَّابِعُ وَ الثَّلٰثُوْنَ

اَلسُّلْطَانُ عَالَمْگِیْرُ

خاقان - شاہنشاہ +
اَجِلَّۃ - جمع جَلِیْل کی - بمعنے بزرگ +
مُتَشَرِّع - شریعت کا پابند +
مَلَاھِیْ - کھیل کے سامان +
بُغَاۃ - جمع بَاغِیْ - سرکش +

یَقْتَاتُ - قوت حاصل کرتا تھا +
مُجَنَّدَۃ - لشکرگاہ +
دیوغیر - دیوگیر - دیوگڑھ +
قُرٰی - قَرْیَۃ کی جمع - بمعنے دیہات +
سَفْحُ الْجَبَلِ - پہاڑ کی اترائی - ڈھلان +

هُوَ السُّلْطَانُ الْعَادِلُ الْاَعْظَمُ وَ الْخَاقَانُ الْبَاذِلُ الْمُكَرَّمُ مُحْيُ الدِّيْنِ الْمُلَقَّبُ

باورنگ زیب الغازی من اجلّة السلاطین
الجغتائیّة المغولیّة المتسلّطة علی مملکة
هند - کان سلطانًا متشرّعًا - محبّ العلماء
و الصلحاء و معتقد الاولیاء - یتنفّر من
الملاهی و المنهیّات - و یباغض اهل
الفسق و البدعات - و لذا امر بقتل اخیه
دارا شکوه - و حبس اباه شاه جهان فی حصن
اکبر آباد لمیلهما الی ما یخالف الاسلام -
و کل عبث حرام - و لم یکن غرضه من
السلطنة غیر اصلاح البغاة و المفسدین
و اجراء احکام الشریعة و تقویة الدین -
و هو الذی کان یقتات بما اکتسبت یداه
من وجه الحلال - و فی اخر عمره استفتح
بجمنّاة اورنگ اباد لتنبیه ابی الحسن
تانا شاه - فقبض علیه و حبسه فی قلعة
دولت اباد - و کان فی عهده تالیف العالمگیریّة
المشهورة فی الفتاوی - و بناء المسجد الجامع
السلطانی بلاهور - و مرقده بقریة جنّت اباد
من قری دیوغیر - علی سفح الجبل - سقاه الله

سَقَيْنَا - وَ آبَيْتَهٗ نَبَاتًا حَسَنًا +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

عالمگیر چغتائی خاندان کا ایک مشہور بادشاہ تھا۔ یہ بہت دیندار اور شرع کا پابند تھا۔ اس کو عالموں اور فقیروں سے بہت محبت تھی - وہ اپنے ہاتھوں کی کمائی سے غذا حاصل کرتا تھا + شاہی خزانے میں سے اس نے کبھی اپنے لئے کچھ خرچ نہیں کیا۔ اس کے عہد میں عالمگیری کتاب لکھی گئی - تاناشاہ کو اس نے گرفتار کیا - اپنے بھائی کو اس نے قتل کیا - اُن کا مزار جنت آباد میں ہے +

سُوالاتِ گرمر

(۱) آَعْظَمُ - کس قسم کا اسم ہے ؟

(۲) مَلَاهِیْ کا مفرد کیا ہے ؟

(۳) يَقْتَاتُ کیا فعل اور کس باب سے ہے ؟

(۴) مُجْتَهِدَةٌ کس قسم کا اسم ہے ؟

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ وَ الثَّلٰثُوْنَ

اِسْكَنْدَرُ بْنُ فَيْلَقُوْسَ

طُرًّا ۔ بمعنے جَمِيْعًا سب کا سب +
سُلْطَان ۔ بمعنے اقتدار و سلطنت +
دَارِيُوْش ۔ دارا بادشاہِ ایران +
اَوَائِل ۔ جمع اَوّل کی +
صِيْن ۔ چین کا ملک +
قَرْنَيْن سے مراد دو طرف اور جانب ہیں +

ذُو الْقَرْنَيْن ۔ مغرب اور مشرق کا بادشاہ ۔ مراد اسکندر +
صُغْد ۔ وہ ملک جس میں سمرقند واقع ہے +
قِبْط ۔ مصر کی قدیم قوم کا نام ہے +

وَ مِنْ جُمْلَةِ مُلُوْكِ الْيُوْنَانِيِّيْنَ اِسْكَنْدَرُ بْنُ فَيْلَقُوْسَ الْمَقْدُوْنِيُّ الَّذِيْ اَخْضَعَ مُلُوْكَ

الْاَرْضِ طَوْعًا عَلَى الطَّاعَةِ لِسُلْطَانِهٖ - وَ مَلَكَ سِتَّ سِنِيْنَ بَعْدَ قَتْلِهٖ دَارِيُوْشَ - وَ كَانَ قَدْ مَلَكَ قَبْلَ ذٰلِكَ سِتًّا اُخْرٰى - وَ فَتَحَ بِلَادًا كَثِيْرَةً حَتّٰى بَلَغَ مُلْكُهٗ اِلٰى مَغَارِبِ الْهِنْدِ - وَ اَوَائِلِ حُدُوْدِ الصِّيْنِ - وَ سُمِّيَ ذَا الْقَرْنَيْنِ لِبُلُوْغِهٖ قَرْنَيِ الشَّمْسِ وَ هُمَا الْمَشْرِقُ وَ الْمَغْرِبُ - وَ قَتَلَ خَمْسَةً وَ ثَلٰثِيْنَ مَلِكًا - وَ بَنٰى اِثْنَتَيْ عَشْرَةَ مَدِيْنَةً - مِنْهَا اثْنَتَانِ فِيْ بِلَادِ خُرَاسَانَ - وَ هُمَا هِرَاتُ وَ مَرْوُ - وَ وَاحِدَةٌ فِي الصُّغْدِ وَ هِيَ سَمَرْقَنْدُ - وَ اُخْرٰى فِيْ بِلَادِ الْقِبْطِ - وَ هِيَ الْاِسْكَنْدَرِيَّةُ - وَ بَعْدَ اِيَابِهٖ مِنَ الْهِنْدِ وَ وُصُوْلِهٖ اِلٰى بَابِلَ مَاتَ مَسْمُوْمًا - وَ وُضِعَ فِيْ تَابُوْتِ ذَهَبٍ وَ حُمِلَ اِلَى الْاِسْكَنْدَرِيَّةِ وَ دُفِنَ بِهَا ٭

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

سکندر کس کا بیٹا تھا؟ اور کس ملک میں

پیدا ہؤا؟ اُس کو ذوالقرنین کیوں کہتے ہیں؟ اُس نے کتنی مدّت سلطنت کی؟ اُس کی سلطنت کہاں سے کہاں تک تھی؟ اُس نے کتنے شہر اپنے نام پر آباد کئے؟ اُس نے خراسان میں کون سے دو شہر آباد کئے؟ وہ کس ملک میں فوت ہؤا۔ اور کہاں دفن کیا گیا؟

سُوالاتِ گرامر

(۱) طُراًّ ترکیب میں کیا واقع ہُؤا؟

(۲) سُلطان یہاں کیا معنی دیتا ہے؟ مصدر ہے یا صفتِ مُشبّہ؟

(۳) فتزِنِ النّمش میں سے کونسا حرف حذف ہؤا اور کیوں؟

(۴) آوائِل کس کی جمع ہے؟

اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ وَ الثَّلٰثُوْنَ

اَلذَّهَبُ

فِلِزَّات - دھاتیں +
مُنْطَرِقَة - جو ہتھوڑا قبول کرتی ہیں +
قُشُور - چھلکے +
اَرْطَال - جمع رَطْل - بمعنے ایک پونڈ +
سَبَك - دھات گلانا +
سَكٌّ - ضرب لگانا +
نُحَاس - تانبا +
كِبَارِيت - گندھک - كِبْرِيت کی جمع ہے +

لَا يَتَأَكْسَدُ - اس کا اکسائڈ نہیں ہوتا +
لَا يَكْمَدُ - میلا اور نیلا نہیں ہوتا +
لَا يَصْدَأُ - زنگار نہیں پکڑتا +
لِيْرَات - جمع لِيْرَة کی - سونے کا سکہ +
خَلَاص - کٹھالی چڑھانا +
اِبْرِيْز - خالص سونا +

صَفَائِحُ - پترے ٭	مِيَاهٌ حَادَّةٌ - تیزاب ٭
شَبّ - پھٹکڑی ٭	تَذْهِيب - سنہری کرنا ٭
اَبْقَر - شورہ ٭	مَصْنُوعَات - زیور ٭
زَرْنِيخ - ہڑتال ٭	صُفْر - پیتل ٭

اَلذَّهَبُ مِنَ الْعَنَاصِرِ الْمَعْدِنِيَّةِ وَ
الْفِلِزَّاتِ الْمُنْطَرِقَةِ الثَّمِيْنَةِ - يُوْجَدُ فِي
الْمَعَادِنِ عَلٰى هَيْئَةِ قُشُوْرٍ - اَوْ حُبُوْبٍ مِثْلَ
الرَّمْلِ - اَوْ قِطَعٍ كِبَارٍ تَبْلُغُ وَزْنُهَا عِدَّةَ اَرْطَالٍ
وَ كَثِيْرًا مَا تُخَالِطُهُ فِضَّةٌ - وَ تِلْكَ الْقُشُوْرُ
اَوِ الْقِطَعُ قَبْلَ السَّبْكِ تُسَمّٰى تِبْرًا - وَ سَبِيْكَتُهَا
ذَهَبًا - كَاَنَّهَا شَمْسٌ بَازِغَةٌ - صَفْرَاءُ فَاقِعٌ
لَوْنُهَا تَسُرُّ النَّاظِرِيْنَ - وَ الذَّهَبُ اَغْلٰى
وَ اَثْقَلُ مِنَ الْفِضَّةِ وَ اَلْيَنُ مِنْهَا جِدًّا -
تُصْنَعُ مِنْهَا اَوْرَاقٌ رَقِيْقَةٌ - لٰكِنَّهُ لَا يَصْلُحُ
لِلسَّكِّ - اِلَّا اِذَا تَصَلَّبَ قَلِيْلًا بِاِضَافَةِ جُزْءٍ
مِنَ النُّحَاسِ اِلَيْهِ - وَ مِنْ اَجَلِّ خَوَاصِّهِ اَنَّهُ
لَا يَسْوَدُّ بِبُخَارَاتِ الْكِبْرِيْتِ - وَ لَا يَصْدَأُ فِي
الْاَرْضِ وَ الْمَاءِ - وَ لَا يَتَاَكَّسَدُ وَ لَا يَكْمُدُ

(يقبل الكمودة) في الهواء - و لذا يُختار لِلحُلِيّ و المسكوكات - أعني ضرب الدنانير و الليرات - و المغشوش يصير بالإخلاص ذهبًا إبريزًا - و إذا لُطِّخَت صفائحه بالشب و الأبقر و الزرنيخ الأحمر الممزوجة بماء الليمون - و رميت بها في النار - اشتدّت حمرتها - و يذاب بالمياه الحادة فيذهب به مصنوعات الصفر و غيره +

الصفر

ترجمہ کرو :-

سونا بہت قیمتی دھات ہے + اس سے زیور اور اشرفیاں بناتے ہیں + یہ چاندی کی نسبت بہت بھاری اور اس سے نرم ہے اس کے ساتھ اکثر چاندی ملی ہوتی ہے اس کے ٹکڑوں کو پگھلا کر صاف کر لیتے ہیں - ضرب کرنے کے لئے اس میں ضرور

کسی قدر تانبا ملاتے ہیں۔ سونے کی ایک خوبی یہ ہے۔ کہ وہ ہوا میں خراب نہیں ہوتا۔ کھوٹا سونا تصویتی کے ذریعے خالص بنایا جاتا ہے +

سُوالاتِ گرامر

(۱) فِلِزّات کس کی جمع ہے ؟
(۲) مُتَطَرِّقَہ کیا اسم ہے اور کس باب سے ؟
(۳) تَصَلَّبَ کیسا فعل ہے ؟
(۴) ذَھَبَ مذکّر ہے یا مؤنّث ؟

مُشکل الفاظ کے معانی

اِبْرِیز۔ خالص سونا +
اَبْقَر۔ قلمی شورہ +
اَخْبِیَة۔ جمع خِبَاء کی۔
بدوؤں کی چھولداریاں +
اَعْرَاب۔ بدّو لوگ۔ ملک
عرب کے صحرانشین +
اُف۔ کریہ کلمہ +
اِنْگلترا۔ انگلستان +

ب

بِلَاش۔ مُفت۔ ناحق۔
بے کار +

ت

تَذْہِیب۔ سُنہری کرنا +
تُشْتَاف۔ دیکھی جاتی
ہے +
تَمْرِین۔ فوجی قواعد۔
اکسرسائز +
تَعَشّی۔ رات کو کھانا +
تَکَاکِرَہ۔ جمع ہے ٹھاکر کی
راجپوتوں کا سردار۔
جو درجے میں راجا سے
نیچے ہوتا ہے +
تَنْبُول۔ پان +

ح

حَشَرَة۔ کیڑا مکوڑا۔
حَشَرَات جمع +
حِلْزُونَات۔ گھونگے۔

ایک قسم کے سیب۔ جمع
جِلّوزۃ کی +

خ

خَلَایَا۔ شہد کی مکھیوں
کے چھتے۔ چھابیں۔
جمع خَلِیَّہ کی +

د

دِبق چمٹنے والا۔ چیپندہ +

ذ

ذُبَابۃُ النَّارِ۔ جگنو +

ر

رِسَالۃ۔ خط۔ چٹھی +

ز

زَرنِیخ۔ ہڑتال +
زَعَانِف۔ مچھلی کے پر۔
مچھلی کے جسم کے اوپر
کے کانٹے۔ زِعنِفَۃ
واحد ہے +

س

سَبک۔ دھات گلانا +
سِرَاجُ اللَّیل۔ جگنو +
سَکّ۔ ضرب لگانا +
سَقَرلَات۔ بانات +
سُوقَۃ۔ بازاری یا ذلیل لوگ +

ش

شَبَب۔ پھٹکری +
شُطُوط۔ جمع شَطّ کی
معنے ساحل اور کنارہ +
شَغَادِف۔ جمع شُغدُف کی
ایک قسم کا کجاوہ ہے۔
جس میں حاجی وغیرہ
لوگ بیٹھ کر عربستان
میں اونٹوں پر سفر
کرتے ہیں +
شُفتُ۔ امر ہے۔ معنے
دیکھ +

ص

صفائح - پترے +

صُفر - پیتل +

صَقِیع - یخ - پالا +

صَبِهمَة دِہلی سے مراد
قُطب صاحب کی
لاٹھ ہے +

ع

عجلات - جمع عجلۃ
کی - باربرداری کی
گاڑی +

عنبہ - انب - آم +

غ

غنم - بھیڑ بکریاں - واحد
شاۃ من غیر لفظہ +

ف

فلزات - دھاتیں +

ک

کلاء - گھاس +

کباریت - جمع کبریت
بمعنے گندھک +

کرہ - گیند +

کروسہ - سواری کی گاڑی +

کاروسات - جمع کروسہ
کی +

ل

لاشتات - وہ چیز
دکھائی نہیں دیتی -
دیکھی نہیں جا سکتی +

لایتاکسد - اس کا
آکسائڈ نہیں بنتا +

لایکمد - میلا اور نیلا
نہیں ہوتا - اس دھات
کو ہوا میں زنگار
نہیں لگتا +

لایصدء - اسے زنگار

نہیں لگتا +
لیرَہ - سونے کا ایک سکّہ
ہے +
لیرَآت - جمع لیرَہ کی +
لِیتشِی - ایک مشہور
لذیذ ہندوستانی میوہ
ہے - یعنے لیچی +

ھ

مُتَمکرِقات - وہ دھاتیں
جو ہتھوڑے سے
کوٹی جا سکتی ہیں +
مَدَافِع - توپیں - جمع
مَدفَع کی +
مُدَ لَّاۃ - لٹکی ہوئی +
مَرمِیس - کینڈا +
مَصُوغات - زیور جمع
ہے مَصُوغ کی +
مَغَاصَّات - جمع مَغَاص
کی - دریا میں سے موتیوں
کے نکالنے کی جگہ +
مَوز - کیلا +
مِیاہ حَادَّۃ - بہت سے
تیزاب ماءٌ حَادٌّ اس
کا واحد ہے +

ی

یَابَان - جاپان +
یَتَحجَّرُ - پتھر بن جاتا
ہے - سخت اور منجمد
ہو جاتا ہے +
یَنتَجِعُونَ - گھاس اور
پانی کی تلاش میں
پھرتے ہیں +

مفید عام پریس لاہور میں باہتمام لالہ موتی رام منیجر چھپی سنہ ۱۹۲۹ء